

CS	Návod k použití	2
PL	Instrukcja obsługi	12
RO	Manual de utilizare	24
UK	Інструкція	35

# USER MANUAL

Mraznička  
Zamrażarka  
Congelator  
Морозильник

## Obsah

---

Bezpečnostní informace.....	2	Tipy a rady.....	5
Bezpečnostní pokyny.....	3	Čištění a údržba.....	6
Provoz.....	4	Odstraňování závad.....	8
Při prvním použití.....	5	Instalace.....	9
Denní používání.....	5	Technické informace.....	11

Změny vyhrazeny.

## **Bezpečnostní informace**

---

Tento návod si pečlivě přečtete ještě před instalací spotřebiče a jeho prvním použitím. Výrobce nezodpovídá za škody a zranění způsobená nesprávnou instalací či chybným používáním. Návod k použití vždy uchovávejte spolu se spotřebičem pro jeho budoucí použití.

### **Bezpečnost dětí a postižených osob**

- Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pouze pokud tak činí pod dozorem nebo vedením, které zohledňuje bezpečný provoz spotřebiče, a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem spotřebiče.
- Nenechte děti hrát si se spotřebičem.
- Čištění a uživatelskou údržbu spotřebiče by neměly provádět děti bez dozoru.
- Všechny obaly uschovejte z dosahu dětí.

### **Všeobecné bezpečnostní informace**

- Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a pro následující způsoby použití:
  - Ve farmářských domech, v kuchyňkách pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích
  - Pro zákazníky hotelů, motelů, penzionů a jiných ubytovacích zařízení
- Udržujte volně průchodné větrací otvory na povrchu spotřebiče nebo kolem vestavěného spotřebiče.

- K urychlení odmrazování nepoužívejte mechanické ani jiné pomocné prostředky, které nejsou doporučeny výrobcem.
- Nepoškozujte chladicí okruh.
- V prostoru chladicích spotřebičů nepoužívejte jiné elektrické přístroje, než typy schválené k tomuto účelu výrobcem.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte proud vody nebo páru.
- Vyčistěte spotřebič vlhkým měkkým hadrem. Používejte pouze neutrální mycí prostředky. Nepoužívejte prostředky s drsnými částicemi, drátěnky, rozpouštědla nebo kovové předměty.
- V tomto spotřebiči neuchovávejte výbušné směsi, jako např. aerosolové spreje s hořlavým hnacím plynem.
- Jestliže je poškozený přívodní kabel, smí ho vyměnit pouze výrobce, autorizované servisní středisko nebo osoba s podobnou příslušnou kvalifikací, jinak by mohlo dojít k úrazu.

## Bezpečnostní pokyny

### Instalace



#### UPOZORNĚNÍ!

Tento spotřebič smí instalovat jen kvalifikovaná osoba.

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Poškozený spotřebič neinstalujte ani nepoužívejte.
- Řiďte se pokyny k instalaci dodanými spolu s tímto spotřebičem.
- Při přemísťování spotřebiče buďte vždy opatrní, protože je těžký. Vždy noste ochranné rukavice.
- Přesvědčte se, že vzduch může okolo spotřebiče volně proudit.
- Počkejte alespoň čtyři hodiny, než spotřebič připojíte k napájení. Olej tak může natéct zpět do kompresoru.
- Neinstalujte spotřebič v blízkosti topidel, sporáků, trub či varných desek.
- Zadní stěna spotřebiče musí být umístěna směrem ke zdi.
- Neinstalujte spotřebič tam, kde by se dostal do přímého slunečního světla.
- Neinstalujte spotřebič v příliš vlhkých či příliš chladných místech, jako jsou přístavby, garáže či vinné sklepy.

- Při přemísťování spotřebiče jej nadzdvihněte za přední okraj, abyste zabránili poškrábání podlahy.

### Připojení k elektrické síti



#### UPOZORNĚNÍ!

Hrozí nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

- Spotřebič musí být uzemněn.
- Zkontrolujte, zda údaje o napájení na typovém štítku souhlasí s parametry elektrické sítě. Pokud tomu tak není, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.
- Vždy používejte správně instalovanou síťovou zásuvku s ochranou proti úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte rozbočovací zástrčky ani prodlužovací kabely.
- Dbejte na to, abyste nepoškodili elektrické součásti (např. napájecí kabel, síťovou zástrčku, kompresor). Při výměně elektrických součástí se obraťte na autorizované servisní středisko či elektrikáře.
- Napájecí kabel musí zůstat pod úrovní síťové zástrčky.
- Síťovou zástrčku zapojte do síťové zásuvky až na konci instalace spotřebiče.

Po instalaci musí zůstat síťová zástrčka nadále dostupná.

- Neodpojujte spotřebič ze zásuvky tahem za kabel. Vždy tahejte za zástrčku.

## Použití spotřebiče



### UPOZORNĚNÍ!

Hrozí nebezpečí zranění, popálení, úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

- Neměňte technické parametry tohoto spotřebiče.
- Do spotřebiče nevkládejte jiná elektrická zařízení (jako např. výrobky zmrzliny), pokud nejsou výrobcem označena jako použitelná.
- Dbejte na to, abyste nepoškodili chladicí okruh. Obsahuje isobutan (R600a) - zemní plyn, který je dobře snášen životním prostředím. Tento plyn je hořlavý.
- Pokud dojde k poškození chladicího okruhu, ujistěte se, že se v místnosti nenachází zdroje otevřeného ohně či možného vznícení. Místnost vyvětrejte.
- Zabraňte kontaktu horkých předmětů s plastovými částmi spotřebiče.
- Do mrazicího oddílu nevkládejte sycené nápoje. V nádobě takových nápojů by vznikl přetlak.
- Ve spotřebiči neuchovávejte hořlavé plyny a kapaliny.
- Do spotřebiče, do jeho blízkosti nebo na spotřebič neumísťujte hořlavé předměty nebo předměty obsahující hořlavé látky.
- Nedotýkejte se kompresoru či kondenzátoru. Jsou horké.
- Nedotýkejte se a neodstraňujte předměty či potraviny z mrazicího oddílu, pokud máte mokré či vlhké ruce.

## Provoz

### Zapnutí spotřebiče

Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.

Otočte regulátorem teploty po směru hodinových ručiček na střední nastavení.

### Vypnutí spotřebiče

1. Chcete-li spotřebič vypnout, otočte regulátorem teploty do polohy „O“.
2. Spotřebič odpojte od elektrické sítě vytáhnutím zástrčky ze síťové zásuvky.

- Nezmrazujte znovu potraviny, které byly rozmražené.
- Dodržujte skladovací pokyny uvedené na balení mražených potravin.

## Čištění a údržba



### UPOZORNĚNÍ!

Hrozí nebezpečí poranění nebo poškození spotřebiče.

- Před čištěním nebo údržbou spotřebič vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Tento spotřebič obsahuje uhlovodíky v chladicí jednotce. Údržbu a doplnění jednotky smí provádět pouze kvalifikovaná osoba.
- Pravidelně kontrolujte vypouštěcí otvor spotřebiče a v případě potřeby jej vyčistěte. Jestliže je otvor ucpaný, bude se na dně spotřebiče shromažďovat voda.

## Likvidace



### UPOZORNĚNÍ!

Hrozí nebezpečí úrazu či udušení.


- Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- Odřízněte a vyhoďte síťový kabel.
- Odstraňte dveře, abyste zabránili uvěznění dětí a domácích zvířat ve spotřebiči.
- Chladicí okruh a izolační materiály tohoto spotřebiče neškodí ozonové vrstvě.
- Izolační pěna obsahuje hořlavé plyny. Pro informace ohledně správné likvidace spotřebiče se obraťte na místní úřady.
- Nepoškozujte část chladicí jednotky, která se nachází blízko výměníku tepla.

## Regulace teploty

Teplota ve spotřebiči se nastavuje regulátorem teploty umístěným na ovládacím panelu.

Chcete-li spotřebič nastavit, postupujte takto:

- otočte regulátorem teploty směrem na nižší nastavení, chcete-li dosáhnout vyšší teploty.
- otočte regulátorem teploty směrem na vyšší nastavení, chcete-li dosáhnout nižší teploty.

 Optimální je obvykle střední nastavení.

Při hledání přesného nastavení mějte na paměti, že teplota uvnitř spotřebiče závisí na:

## Při prvním použití

### Čistění vnitřku spotřebiče

Před prvním použitím spotřebiče omyjte vnitřek a veškeré vnitřní příslušenství vlažnou vodou s trochu neutrálního mycího prostředku, abyste odstranili typický pach nového výrobku, pak vše důkladně vyčistěte do sucha.

## Denní používání

 **UPOZORNĚNÍ!**  
Viz kapitoly o bezpečnosti.

### Zmrazování čerstvých potravin

Mrazicí oblast (horní) se hodí pro zmrazování čerstvých potravin a dlouhodobé uložení zmrazených a hlubokozmrazených potravin.

Chcete-li zmrazit čerstvé potraviny, vložte je do mrazicího oddílu (horního) a nechte je tam 24 hodin.

Přesuňte zmrazené potraviny do skladovacích (dolních) oddílů a uvolněte si místo pro další potraviny ke zmrazení.

Maximální množství čerstvých potravin, které je možné zmrazit za 24 hodin, je uvedeno na **typovém štítku** uvnitř spotřebiče.

Zmrazování trvá 24 hodin: po tuto dobu nekládejte do spotřebiče žádné další potraviny ke zmrazení.

### Ukládání zmrazených potravin

Po prvním spuštění spotřebiče nebo po jeho dlouhodobé odstávce nechte spotřebič před

## Tipy a rady

### Normální provozní zvuky

Následující zvuky jsou během chodu spotřebiče běžné:

- Když je čerpána chladicí kapalina, můžete z cívek slyšet zvuk slabého bublání či zurčení.

- teplotě místnosti
- četnosti otevírání dveří spotřebiče
- množství vložených potravin
- umístění spotřebiče.



### POZOR!

Nepoužívejte čisticí prostředky nebo abrazivní prášky, které mohou poškodit povrch spotřebiče.

vložením potravin běžet nejméně osm hodin na vyšší nastavení.



Dojde-li k náhodnému rozmrazení, například z důvodu výpadku proudu, je nutné rozmrazené potraviny rychle spotřebovat nebo ihned uvařit či upéct a potom opět zmrazit (po ochlazení). To je nutné provést v případech delšího časového výpadku, než je uvedeno v tabulce technických údajů.

### Rozmrazování

Hluboce zmrazené nebo zmrazené potraviny je možné před použitím rozmrazit v chladničce nebo při pokojové teplotě, podle toho, kolik na to máte času.

Malé kousky lze dokonce tepelně upravovat ještě zmrazené, přímo z mrazničky: čas přípravy bude ale v takovém případě delší.

- Když se kompresor spustí nebo vypne, můžete zaslechnout slabé cvakání regulátoru teploty.

### Tipy pro úsporu energie

- Neotvírejte často dveře, ani je nenechávejte otevřené déle, než je nezbytně nutné.

### Tipy pro zmrazování potravin

K dosažení dokonalého zmrazování dodržujte následující důležité rady:

- maximální množství potravin, které je možné zmrazit za 24 hodin je uvedeno na typovém štítku;
- zmrazovací postup trvá 24 hodin. V této době nepřidávejte žádné další potraviny ke zmrazení;
- mrazte pouze potraviny prvotřídní kvality, čerstvé a dokonale očištěné;
- potraviny si připravte v malých porcích, aby se mohly rychle a zcela zmrazit, a bylo pak možné rozmrazit pouze požadované množství;
- zabalte potraviny do alobalu nebo polyetylénu a přesvědčte se, že jsou balíčky vzduchotěsné;
- čerstvé, nezmrazené potraviny se nesmí dotýkat již zmrazených potravin, protože by zvýšily jejich teplotu;

- libové potraviny vydrží uložené déle a v lepším stavu, než tučné; sůl zkracuje délku bezpečného skladování potravin;
- vodové zmrazliny mohou při konzumaci okamžitě po vyjmutí z mrazicího oddílu způsobit v ústech a na pokožce popáleniny mrazem;
- doporučujeme napsat na každý balíček viditelně datum uskladnění, abyste mohli správně dodržet dobu uchování potravin.

### Tipy pro skladování zmrazených potravin

K dosažení nejlepšího výkonu zakoupeného spotřebiče dodržujte následující podmínky:

- vždy si při nákupu ověřte, že zakoupené zmrazené potraviny byly prodejcem správně skladovány;
- zajistěte, aby zmrazené potraviny byly z obchodu přineseny v co nejkratším možném čase;
- neotvírejte často dveře, ani je nenechávejte otevřené déle, než je nezbytně nutné;
- již rozmrazené potraviny se rychle kazí a nesmí se znovu zmrazovat;
- nepřekračujte dobu skladování uvedenou výrobcem na obalu.

## Čištění a údržba



### UPOZORNĚNÍ!

Viz kapitoly o bezpečnosti.

### Obecná upozornění



#### POZOR!

Před každou údržbou nebo čištěním spotřebiče odpojte od elektrické sítě.



Tento spotřebič obsahuje plynné uhlovodíky v chladicím okruhu; údržbu a doplnění smí tedy provádět pouze oprávněný a kvalifikovaný technik.



Příslušenství a součásti spotřebiče nejsou vhodné pro mytí v myčce nádobí.

### Pravidelné čištění



#### POZOR!

Nehýbejte s žádnými trubkami nebo kabely uvnitř spotřebiče, netahejte za ně a nepoškozujte je.



#### POZOR!

Dbejte na to, abyste nepoškodili chladicí systém.



#### POZOR!

Při přemísťování skříně spotřebiče ji nadzdvihněte za přední okraj, abyste zabránili poškrábání podlahy.

Spotřebič je nutné pravidelně čistit:

1. Vnitřek a všechno vnitřní příslušenství omyjte vlažnou vodou s trochou neutrálního mycího prostředku.
2. Pravidelně kontrolujte těsnění dveří a otírejte je, aby bylo čisté, bez usazených nečistot.
3. Vše důkladně opláchněte a osušte.
4. Jsou-li dostupné, vyčistěte kondenzátor a kompresor na zadní straně spotřebiče kartáčem.  
Zlepší se tím výkon spotřebiče a sníží spotřeba energie.

Nejnižší polici oddělující chladicí oddíl od oddílu lze vyjmout, pouze však při jejím čištění. Polici vyjmete jejím vytažením.

**i** Plnou funkčnost oddílu zajistíte tak, že nejspodnější polici a krytky vrátíte po čištění na své místo.

Krytky nad zásuvkami lze při čištění vyjmout.

### Odmrazování mrazničky

Na policích mrazničky a okolo horního oddílu se vždy bude tvořit určité množství námrazy. Mrazničku odmrázujte, když vrstva námrazy dosáhne tloušťky kolem 3–5 mm. Odmrazování můžete urychlit tak, že do mrazničky postavíte nádoby s horkou vodou (ne vařící).

**!** **POZOR!**  
K odstraňování námrazy z výparníku nepoužívejte nikdy ostré kovové nástroje. Mohli byste jej poškodit. K urychlení odmrázování nepoužívejte mechanické nebo jiné pomocné prostředky, které nejsou doporučeny výrobcem. Zvýšení teploty zmrazených potravin během odmrázování může zkrátit dobu jejich skladování.

**i** Asi 12 hodin před odmrázováním nastavte regulátor teploty na vyšší nastavení, aby se vytvořila dostatečná zásoba chladu pro přerušení provozu spotřebiče.

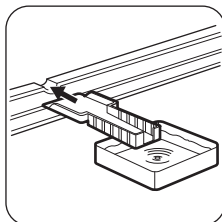
1. Spotřebič vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Vyjměte všechny zmrazené potraviny, zabalte je do několika vrstev novin a dejte je na chladné místo.



### POZOR!

Nedotýkejte se zmrazených potravin vlhkými rukama. Ruce by vám mohly k potravinám přimrznout.

3. Nechte dveře spotřebiče otevřené, plastovou škrabku vložte do určeného místa dole uprostřed a pod ní dejte misku na rozmraženou vodu.



Chcete-li urychlit odmrázování, postavte do mrazicího oddílu hrnek s teplou vodou. Odstraňujte také kusy ledu, které odpadnou ještě před dokončením odmrázování.

4. Po skončení odmrázování vysušte důkladně vnitřní prostor a škrabku uschovejte pro další použití.
5. Zapněte spotřebič.
6. Otočte regulátorem teploty do polohy pro plnou náplň a nechte spotřebič pracovat alespoň osm hodin.
7. Poté, co zhasne červená kontrolka, uložte vyjmuté potraviny zpět do příslušných oddílů.
8. Nastavte regulátor teploty podle množství uložených potravin.

### Vyřazení spotřebiče z provozu

Jestliže spotřebič nebudete po dlouhou dobu používat, proveďte následná opatření:

1. Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
2. Vyjměte všechny potraviny.
3. Odmrazte (v případě potřeby) a vyčistěte spotřebič a všechno příslušenství.
4. Nechte dveře pootvorené, abyste zabránili vzniku nepříjemných pachů.



### UPOZORNĚNÍ!

Pokud necháte spotřebič zapnutý, požádejte někoho, aby jej občas zkontroloval, zda se uchovávaný obsah nekazí, např. z důvodu výpadku proudu.

# Odstraňování závad



## UPOZORNĚNÍ!


Viz kapitoly o bezpečnosti.

### Co dělat, když...

Problém	Možná příčina	Řešení
Spotřebič nefunguje.	Spotřebič je vypnutý.	Zapněte spotřebič.
	Zástrčka není správně zasunutá do zásuvky.	Zasuňte zástrčku správně do zásuvky.
	Zásuvka není pod proudem.	Zasuňte do zásuvky zástrčku jiného elektrického spotřebiče. Obratě se na kvalifikovaného elektrikáře.
Spotřebič je hlučný.	Spotřebič není správně postaven.	Zkontrolujte stabilní polohu spotřebiče.
Kompresor funguje nepřetržitě.	Nesprávně nastavená teplota.	Viz pokyny v části „Provoz“.
	Příčinou může být vložení velkého množství potravin ke zmrazení najednou.	Počkejte několik hodin a pak znovu zkontrolujte teplotu.
	Teplota v místnosti je příliš vysoká.	Viz tabulka klimatické třídy na typovém štítku.
	Vložili jste do spotřebiče příliš teplé potraviny.	Před uložením nechte potraviny vychladnout na teplotu místnosti.
	Dveře nejsou správně zavřené.	Viz „Zavření dveří“.
Příliš mnoho námrazy a ledu.	Dveře nejsou správně zavřené nebo je deformované či zašpičkané těsnění.	Viz „Zavření dveří“.
	Zátka výpusti vody není ve správné poloze.	Zasuňte zátku výpusti vody do správné polohy.
	Potraviny nejsou řádně zabalené.	Zabalte potraviny lépe.
	Nesprávně nastavená teplota.	Viz pokyny v části „Provoz“.
Dveře nejsou zarovnané nebo si překáží s ventilační mřížkou.	Spotřebič není vyrovnaný.	Řiďte se pokyny v části „Vyrovnaní“.
Teplota ve spotřebiči je příliš nízká/vysoká.	Není správně nastavený regulátor teploty.	Nastavte vyšší/nížší teplotu.
	Dveře nejsou správně zavřené.	Viz „Zavření dveří“.



Problém	Možná příčina	Řešení
	Teplota potravin je příliš vysoká.	Před uložením nechte potraviny vychladnout na teplotu místnosti.
	Uložili jste příliš velké množství potravin najednou.	Najednou ukládejte menší množství potravin.
	Síla námrazy je větší než 4 - 5 mm.	Spotřebič odmrazte.
	Otvírali jste často dveře.	Dveře otevírejte jen v případě potřeby.
	Ve spotřebiči neobíhá chladný vzduch.	Zkontrolujte, zda ve spotřebiči může dobře obíhat chladný vzduch.

 Pokud tyto rady nevedou ke kýženému výsledku, obraťte se na nejbližší autorizované servisní středisko.

### Zavření dveří

1. Vyčistěte těsnění dveří.

## Instalace


 **UPOZORNĚNÍ!**  
Viz kapitoly o bezpečnosti.

### Umístění

Spotřebič instalujte na suchém, dobře větraném místě, jehož okolní teplota odpovídá klimatické třídě uvedené na typovém štítku spotřebiče:

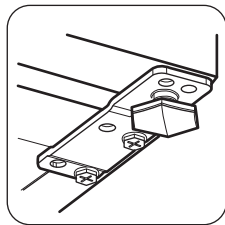
Klimatická třída	Okolní teplota
SN	+10 °C až 32 °C
N	+16 °C až 32 °C
ST	+16 °C až 38 °C
T	+16 °C až 43 °C

2. Pokud je to nutné, dveře seřídte. Řiďte se pokyny v části „Instalace“.
3. V případě potřeby vadné těsnění dveří vyměňte. Kontaktujte autorizované servisní středisko.

 U některých typů modelů může při provozu mimo daný rozsah docházet k problémům s fungováním. Správný provoz lze zaručit pouze v rámci stanoveného teplotního rozsahu. Pokud máte jakékoliv pochyby ohledně místa instalace spotřebiče, obraťte se na prodejce, na náš zákaznický servis nebo na nejbližší autorizované servisní středisko.

### Vyrovnání

Při umístění spotřebiče zajistěte, aby stál vodorovně. Můžete ho vyrovnat seřízením dvou dolních předních nožiček.



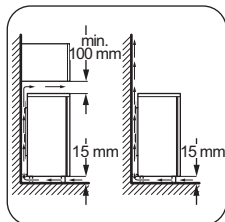
## Umístění



### POZOR!

Zástrčka musí být i po instalaci dobře přístupná, aby bylo možné spotřebič odpojit od elektrické sítě.

Spotřebič musí být instalován v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, jako jsou radiátory, bojler, přímý sluneční svit apod. Ujistěte se, že vzduch může volně cirkulovat kolem zadní části spotřebiče. Jestliže je spotřebič umístěn pod závěsnými skříňkami kuchyňské linky, je pro zajištění správného výkonu nutná minimální vzdálenost mezi horní částí spotřebiče a závěsnými skříňkami alespoň 100 mm. Pokud je to však možné, spotřebič pod závěsné skříňky nestavte. Správné vyrovnaní zajišťuje jedna nebo více seřiditelných nožiček na spodku spotřebiče.



## Změna směru otvírání dveří



### UPOZORNĚNÍ!

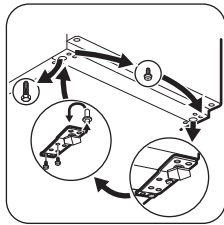
Před každou činností vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.



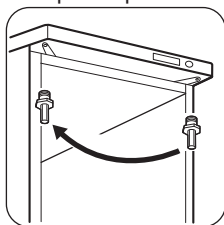
### POZOR!

K provedení následujícího postupu doporučujeme přizvat další osobu, která bude dveře spotřebiče v průběhu práce držet.

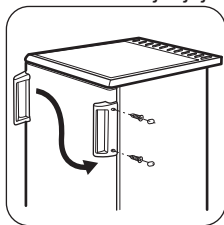
1. Opatrně nakloňte spotřebič tak, aby se kompresor nedotkl podlahy.
2. Odšroubujte levou nožičku.



3. Odstraňte spodní závěs dveří vyšroubováním obou pojistných šroubů.
4. Vyjměte dolní čep ze dveří spotřebiče.
5. Zasuňte čep závěsu dveří do otvoru na křídle závěsu.
6. Sejměte dveře.
7. Zasuňte horní čep závěsu dveří do opačné pozice.



8. Usadte dveře na své místo pomocí čepu.
9. Zasuňte čep do otvoru na křídle závěsu a přemístěte sestavu závěsu dveří do opačné pozice a znovu ji připevněte pomocí pojistných šroubů.
10. Připevněte sestavu křídla spodního závěsu dveří na opačnou stranu a dbejte při tom na to, aby okraje dveří byly rovnoběžné se stranami skříňe spotřebiče.
11. Demontujte držadlo (je-li součástí výbavy) a nainstalujte jej na opačnou stranu.



### POZOR!

Postavte spotřebič na místo, vyrovnejte jej, počkejte alespoň čtyři hodiny a poté jej zapojte do elektrické zásuvky.



Na závěr zkontrolujte následující:

- Všechny šrouby jsou dotažené.
- Magnetické těsnění přiléhá ke skříní.
- Dveře se správně otvírají i zavírají.

Při nízké okolní teplotě (např. v zimě) se může stát, že těsnění nebude dokonale doléhat. V takovém případě počkejte, až těsnění samo přilne.

Nechcete-li změnu směru otevírání dveří provádět sami, obraťte se na nejbližší autorizované servisní středisko. Odborník z autorizovaného servisu provede změnu směru otevírání dveří na vaše náklady.

## Připojení k elektrické síti

- Spotřebič smí být připojen k síti až po ověření, že napětí a frekvence uvedené na typovém štítku odpovídají napětí v domácí síti.
- Spotřebič musí být uzemněn. Zástrčka napájecího kabelu je k tomuto účelu vybavena příslušným kontaktem. Pokud není domácí zásuvka uzemněná, poraďte se s odborníkem a připojte spotřebič k samostatnému uzemnění v souladu s platnými předpisy.
- Výrobce odmítá veškerou odpovědnost v případě nedodržení výše uvedených pokynů.
- Tento spotřebič je v souladu se směrnicemi EHS.


## Technické informace


### Technické údaje

Výška	mm	850
Šířka	mm	550
Hloubka	mm	612
Skladovací doba při poruše	hodin	22
Napětí	V	230 - 240
Frekvence	Hz	50

Technické údaje jsou uvedeny na typovém štítku umístěném na vnější nebo vnitřní straně spotřebiče a na energetickém štítku.

## POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Recyklujte materiály označené symbolem . Obaly vyhoďte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k

likvidaci. Spotřebiče označené příslušným symbolem  nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.

## Spis treści

---

Informacje dotyczące bezpieczeństwa _ 12	Wskazówki i porady _ 16
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa _ 13	Konserwacja i czyszczenie _ 17
Eksploatacja _ 15	Rozwiązywanie problemów _ 18
Pierwsze użycie _ 15	Instalacja _ 20
Codzienna eksploatacja _ 15	Dane techniczne _ 23

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez wcześniejszego powiadomienia.

## Informacje dotyczące bezpieczeństwa

---

Przed instalacją i rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy uważnie zapoznać się z załączoną instrukcją obsługi. Producent nie odpowiada za uszkodzenia i obrażenia ciała spowodowane nieprawidłową instalacją i eksploatacją. Należy zachować instrukcję wraz z urządzeniem do wykorzystania w przyszłości.

## Bezpieczeństwo dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach ruchowych, sensorycznych lub umysłowych

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci po ukończeniu ósmego roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające odpowiedniej wiedzy lub doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń.
- Nie należy pozwalać, aby dzieci bawiły się urządzeniem.
- Czyszczeniem i konserwacją nie mogą zajmować się dzieci bez nadzoru dorosłych.
- Wszystkie opakowania należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwie domowym oraz do podobnych zastosowań, w miejscach, jak:
  - Gospodarstwa rolne, kuchnie w obiektach sklepowych, biurowych oraz innych placówkach pracowniczych

- Do obsługi przez klientów w hotelach, motelach, obiektach noclegowych i innych obiektach mieszkalnych
- Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w zabudowie nie mogą być zakryte ani zanieczyszczone.
- Nie wolno używać żadnych urządzeń ani środków do przyspieszania odmrażania urządzenia z wyjątkiem tych, które zaleca producent.
- Należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić układu chłodniczego.
- Do wnętrza urządzenia nie wolno wkładać żadnych urządzeń elektrycznych za wyjątkiem tych, które zaleca producent.
- Urządzenia nie wolno czyścić wodą pod ciśnieniem ani parą wodną.
- Czyścić urządzenie za pomocą wilgotnej szmatki. Stosować wyłącznie obojętne detergenty. Nie stosować produktów ściernych, myjek do szorowania, rozpuszczalników ani metalowych przedmiotów.
- Nie przechowywać w urządzeniu substancji wybuchowych, np. puszek z aerozolem zawierających łatwopalny gaz pędny.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi go wymienić producent, autoryzowane centrum serwisowe lub inna wykwalifikowana osoba.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

---

### Instalacja



#### **OSTRZEŻENIE!**

Urządzenie może zainstalować wyłącznie wykwalifikowana osoba.

- Usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Nie instalować ani nie używać uszkodzonego urządzenia.
- Postępować zgodnie z instrukcją instalacji załączoną do urządzenia.
- Zachować ostrożność podczas przenoszenia urządzenia, ponieważ jest ono ciężkie. Zawsze używać rękawic ochronnych.
- Wokół urządzenia należy zapewnić przepływ powietrza.
- Odczekać co najmniej 4 godziny przed podłączeniem urządzenia do zasilania.

Jest to niezbędne, aby olej spłynął z powrotem do sprężarki.

- Nie instalować urządzenia w pobliżu grzejników, kuchenek, piekarników ani płyt grzejnych.
- Tył urządzenia musi znajdować się przy ścianie.
- Nie instalować urządzenia w miejscu, gdzie występuje bezpośrednie nasłonecznienie.
- Nie instalować urządzenia w miejscach wilgotnych lub chłodnych, takich jak przybudówki, garaże, winiarnie.
- Przesuwając urządzenie, należy podnieść jego przednią krawędź, aby uniknąć zarysowania podłogi.

## Podłączenie do sieci elektrycznej



### **OSTRZEŻENIE!**

Występuje zagrożenie pożarem i porażeniem prądem elektrycznym.

- Urządzenie musi być uziemione.
- Należy upewnić się, że informacje o podłączeniu elektrycznym podane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami instalacji zasilającej. W przeciwnym razie należy skontaktować się z elektrykiem.
- Należy używać wyłącznie prawidłowo zamontowanego gniazda elektrycznego z uziemieniem.
- Nie stosować rozgałęźników ani przedłużaczy.
- Należy zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić elementów elektrycznych (np. wtyczki, przewodu zasilającego, sprężarki). Jeśli wystąpi konieczność wymiany elementów elektrycznych, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym lub elektrykiem.
- Przewód zasilający powinien znajdować się poniżej wtyczki.
- Podłączyć wtyczkę do gniazda elektrycznego dopiero po zakończeniu instalacji. Należy zadbać o to, aby w zainstalowanym urządzeniu wtyczka przewodu zasilającego była łatwo dostępna.
- Odłączając urządzenie, nie ciągnąć za przewód zasilający. Zawsze ciągnąć za wtyczkę.

## Przeznaczenie



### **OSTRZEŻENIE!**

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała, oparzenia, porażenia prądem lub pożaru.

- Nie zmieniać parametrów technicznych urządzenia.
- Nie umieszczać w urządzeniu innych urządzeń elektrycznych (np. maszynek do lodów), chyba, że zostały one przeznaczone do tego celu przez producenta.
- Należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić układu chłodniczego. Zawiera on izobutan (R600a), który jest gazem ziemnym spełniającym wymogi dotyczące

ochrony środowiska. Gaz ten jest łatwopalny.

- W razie uszkodzenia układu chłodniczego należy zadbać o to, aby w pomieszczeniu nie było otwartego płomienia ani źródeł zapłonu. Przewietrzyć pomieszczenie.
- Nie dopuszczać, aby gorące przedmioty dotykały plastikowych elementów urządzenia.
- Nie wkładać do komory zamrażarki napojów gazowanych. Zamrażanie powoduje wzrost ciśnienia w opakowaniu z napojem.
- Nie wolno przechowywać w urządzeniu łatwopalnych gazów i płynów.
- Nie umieszczać w urządzeniu, na nim ani w jego pobliżu łatwopalnych substancji ani przedmiotów nasączonych łatwopalnymi substancjami.
- Nie dotykać sprężarki ani skraplacza. Są one gorące.
- Nie wyjmować ani nie dotykać produktów znajdujących się w komorze zamrażarki mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie wolno ponownie zamrażać rozmrożonej żywności.
- Należy przestrzegać wskazówek dotyczących przechowywania mrożonej żywności, które znajdują się na jej opakowaniu.

## Konserwacja i czyszczenie



### **OSTRZEŻENIE!**

Występuje zagrożenie odniesieniem obrażeń i uszkodzeniem urządzenia.

- Przed przystąpieniem do konserwacji należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda elektrycznego.
- W układzie chłodniczym urządzenia znajdują się związki węglowodorowe. Konserwacją i napełnianiem układu chłodniczego może zajmować się wyłącznie wykwalifikowana osoba.
- Regularnie sprawdzać odpływ skroplin w urządzeniu i w razie potrzeby oczyszczać go. Gdy odpływ zablokuje się, na dnie urządzenia zbiera się woda.

## Utylizacja



### **OSTRZEŻENIE!**

Występuje zagrożenie odniesieniem obrażeń ciała lub uduszeniem.

- Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Odciąć i wyrzucić przewód zasilający.
- Wymontować drzwi, aby uniemożliwić zamknięcie się dziecka lub zwierzęcia wewnątrz urządzenia.

- Czynniki w układzie chłodniczym i materiały izolacyjne zastosowane w tym urządzeniu nie stanowią zagrożenia dla warstwy ozonowej.
- Pianka izolacyjna zawiera łatwopalny gaz. Aby uzyskać informacje dotyczące prawidłowej utylizacji urządzenia, należy skontaktować się z lokalnymi władzami.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić układu chłodniczego w pobliżu wymiennika ciepła.

## Eksploatacja

### Włączanie

Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda elektrycznego.

Obrócić pokrętkę regulacji temperatury zgodnie z ruchem wskazówek zegara do średniego ustawienia.

### Wyłączanie

1. Aby wyłączyć urządzenie, należy ustawić regulator temperatury w położeniu „O”.
2. Aby odłączyć urządzenie od zasilania, należy wyjąć wtyczkę elektryczną z gniazda zasilającego.

### Regulacja temperatury

Temperaturą w urządzeniu steruje regulator temperatury znajdujący się na panelu sterowania.

Aby korzystać z urządzenia, należy:

- przestawić regulator temperatury w stronę niższego ustawienia, aby uzyskać minimalne chłodzenie.
- przestawić regulator temperatury w stronę wyższego ustawienia, aby uzyskać maksymalne chłodzenie.



Ustawienie pośrednie jest zwykle najbardziej odpowiednie.

Ustawiając temperaturę należy jednak uwzględnić to, że temperatura wewnątrz urządzenia zależy od:

- temperatury w pomieszczeniu
- częstości otwierania drzwi
- ilości przechowywanej żywności
- umiejscowienia urządzenia.

## Pierwsze użycie

### Czyszczenie wnętrza

W celu usunięcia zapachu nowego produktu, przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, należy umyć jego wnętrze i znajdujące się w nim akcesoria letnią wodą z dodatkiem neutralnego środka czyszczącego, a następnie dokładnie osuszyć.



### **UWAGA!**

Nie należy stosować silnych detergentów ani materiałów ściernych, ponieważ mogłyby to spowodować uszkodzenie powierzchni urządzenia.

## Codzienna eksploatacja



### **OSTRZEŻENIE!**

Patrz rozdział dotyczący bezpieczeństwa.

### Zamrażanie świeżej żywności

Strefa zamrażania (u góry) jest przeznaczona do zamrażania świeżej żywności oraz do długotrwałego przechowywania mrozonek i żywności głęboko zamrożonej.

Aby zamrozić świeżą żywność, należy umieścić ją w górnej komorze urządzenia i pozostawić na 24 godziny.

Przenieść zamrożoną żywność do strefy przechowywania (niżej położone komory), aby zrobić miejsce na kolejne zamrażanie.

Informację o maksymalnej ilości żywności, jaką można zamrozić w ciągu 24 godzin, podano na **tabliczce znamionowej** umieszczonej wewnątrz urządzenia.

Proces zamrażania trwa 24 godziny: w tym czasie nie wolno wkładać kolejnej partii żywności przeznaczonej do zamrożenia.

### Przechowywanie zamrożonej żywności

Przy pierwszym uruchomieniu lub po pewnym okresie wyłączenia urządzenia, przed umieszczeniem produktów w komorze należy uruchomić urządzenie na co najmniej 8 godzin z wyższym ustawieniem.

## Wskazówki i porady

### Odgłosy normalnej pracy

Podczas pracy urządzenia mogą być słyszalne następujące odgłosy:

- Lekko słyszalny odgłos bulgotania dochodzący z przewodów chłodniczych, gdy pompowany jest czynnik chłodniczy.
- Odgłos brzęczenia i pulsowania sprężarki, gdy pompowany jest czynnik chłodniczy.
- Odgłos trzaskania z wnętrza urządzenia, spowodowany przez naturalne i niegroźne zjawisko rozszerzalności cieplnej.
- Lekko słyszalny odgłos klikania regulatora temperatury podczas włączania i wyłączania się sprężarki.

### Wskazówki dotyczące oszczędzania energii

- Nie otwierać zbyt często drzwi urządzenia i nie zostawiać ich otwartych dłużej, niż jest to absolutnie konieczne.

### Wskazówki dotyczące zamrażania

Aby uzyskać najlepsze wyniki zamrażania, należy korzystać z poniższych ważnych wskazówek:



Jeżeli dojdzie do przypadkowego rozmrożenia żywności spowodowanego na przykład awarią zasilania, jeśli awaria zasilania trwała dłużej, niż podano w tabeli danych technicznych w punkcie „czas utrzymywania temperatury bez zasilania”, należy szybko spożyć rozmrożoną żywność lub niezwłocznie ją ugotować, po czym ponownie zamrozić (po ostudzeniu).

### Rozmrażanie

Głęboko zamrożoną żywność lub mrożonki przed użyciem należy rozmrozić w komorze chłodziarki lub w temperaturze pokojowej, zależnie od dostępnego czasu rozmrażania.

Małe kawałki można gotować w stanie zamrożonym, od razu po wyjęciu z zamrażarki. W takim przypadku gotowanie potrwa dłużej.

- maksymalna ilość żywności, jaką można zamrozić w ciągu 24 godzin, jest podana na tabliczce znamionowej;
- proces zamrażania trwa 24 godziny. W tym czasie do zamrażarki nie należy wkładać kolejnej partii żywności;
- należy zamrażać tylko artykuły spożywcze najwyższej jakości, świeże i dokładnie oczyszczone;
- żywność należy dzielić na małe porcje w celu przyspieszenia zamrażania i zwiększenia skuteczności procesu oraz w celu umożliwienia rozmrażania tylko potrzebnych ilości;
- żywność należy pakować w folię aluminiową lub polietylenową zapewniającą hermetyczne zamknięcie;
- nie dopuszczać do stykania się świeżej, nie zamrożonej żywności z zamrożonymi produktami, aby uniknąć podniesienia temperatury zamrożonych produktów;
- produkty niskotłuszczowe przechowują się lepiej i przez dłuższy czas, niż te o dużej zawartości tłuszczu. Sól powoduje skrócenie okresu przechowywania żywności;
- spożywanie sorbetu bezpośrednio po wyjęciu z komory zamrażarki może spowodować odmrożenia skóry;



- zaleca się umieszczenie daty zamrożenia na każdym opakowaniu w celu kontroli długości okresu przechowywania.

### Wskazówki dotyczące przechowywania zamrożonej żywności

Aby urządzenie pracowało z najlepszą wydajnością, należy:

- Upewnić się, że mrozonki były odpowiednio przechowywane w sklepie.

- Starać się, aby zamrożona żywność była transportowana ze sklepu do zamrażarki w jak najkrótszym czasie.
- Nie otwierać zbyt często drzwi zamrażarki i nie zostawiać ich otwartych dłużej niż jest to absolutnie konieczne.
- Po rozmrożeniu żywność szybko traci świeżość i nie można jej ponownie zamrażać.
- Nie przekraczać okresu przechowywania podanego przez producenta żywności.

## Konserwacja i czyszczenie



### OSTRZEŻENIE!

Patrz rozdział dotyczący bezpieczeństwa.

### Ogólne wskazówki



### UWAGA!

Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od zasilania.



Układ chłodniczy urządzenia zawiera węglowodory, dlatego wszelkie prace konserwacyjne i napełnianie układu powinny być wykonywane przez wykwalifikowanych pracowników serwisu.



Aksesoria oraz części urządzenia nie nadają się do mycia w zmywarce.

### Okresowe czyszczenie



### UWAGA!

Nie należy ciągnąć, przesuwać ani uszkadzać rurek i/lub przewodów w urządzeniu.



### UWAGA!

Należy chronić układ chłodniczy przed uszkodzeniem.



### UWAGA!

Przesuwając urządzenie, należy podnieść jego przednią krawędź, aby uniknąć zarysowania podłogi.

Urządzenie należy regularnie czyścić:

1. Wnętrze i akcesoria należy myć letnią wodą z dodatkiem neutralnego środka czyszczącego.
2. Regularnie sprawdzać i przecierać uszczelki drzwi, aby nie gromadził się na nich osad.
3. Dokładnie oplukać i wysuszyć.
4. Jeśli skraplacz i sprężarka z tyłu urządzenia są dostępne, oczyścić je za pomocą szczotki.

Poprawi to wydajność urządzenia i zmniejszy zużycie energii elektrycznej. Najniższą półkę, oddzielającą komorę chłodziarki od komory można wyjmować jedynie w celu czyszczenia. Aby wyjąć szufladę, należy pociągnąć ją prosto do siebie.



Aby zapewnić pełną funkcjonalność komory, po czyszczeniu należy umieścić najniższą półkę i płyty osłonowe na swoim miejscu.

Płyty osłonowe nad szufladami w komorze można również wyjąć w celu czyszczenia.

### Rozmrażanie zamrażarki

Na półkach zamrażarki oraz w górnej części komory zawsze powstaje pewna ilość szronu. Zamrażarkę należy rozmrażać, gdy warstwa szronu ma grubość ok. 3-5 mm. Proces rozmrażania można przyspieszyć. W tym celu do zamrażarki należy włożyć naczynie z gorącą (nie wrzącą) wodą.



### UWAGA!

Nigdy nie wolno używać ostrych metalowych przedmiotów do usuwania szronu z parownika, ponieważ można go uszkodzić. Nie wolno stosować urządzeń mechanicznych ani żadnych innych metod niezalecanych przez producenta, aby przyspieszyć rozmrażanie. Wzrost temperatury zamrożonych artykułów spożywczych podczas rozmrażania może spowodować skrócenie czasu ich bezpiecznego przechowywania.



Na około 12 godzin przed planowanym rozmrażaniem należy za pomocą regulatora temperatury obniżyć temperaturę, aby zapewnić odpowiednią rezerwę energii chłodniczej w zamrożonych produktach na czas przerwy w działaniu urządzenia.

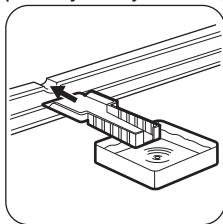
1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda.
2. Wyjąć wszystkie przechowywane artykuły spożywcze, zawinąć w kilka warstw gazet i umieścić w chłodnym miejscu.



### UWAGA!

Nie wolno dotykać zamrożonej żywności mokrymi rękami. Ręce mogą przymarznąć do mrozonki.

3. Pozostawić otwarte drzwi i wsunąć plastikową skrobaczkę w odpowiednie miejsce pośrodku na dole, umieszczając poniżej naczynie na spływającą wodę.



Aby przyspieszyć proces rozmrażania, należy umieścić w komorze zamrażarki miskę z ciepłą wodą. Należy również usuwać kawałki lodu, które odrywają się podczas rozmrażania.

4. Po zakończeniu rozmrażania dokładnie osuszyć wnętrze i zachować skrobaczkę do kolejnego rozmrażania.
5. Włączyć urządzenie.
6. Ustawić regulator temperatury w położeniu pełnego załadunku i pozostawić na minimum 8 godzin.
7. Gdy zgaśnie czerwona kontrolka, należy umieścić wcześniej wyjęte produkty w komorach zamrażarki.
8. Ustawić regulator temperatury odpowiednio do ilości przechowywanej żywności.

### Przerwy w użytkowaniu urządzenia

Jeśli urządzenie nie będzie użytkowane przez długi czas, należy wykonać następujące czynności:

1. Odłączyć urządzenie od zasilania.
2. Wyjąć wszystkie artykuły spożywcze.
3. Rozmrozić (jeśli konieczne) i wyczyścić urządzenie oraz wszystkie akcesoria.
4. Pozostawić uchylone drzwi, aby uniknąć powstawania nieprzyjemnych zapachów.



### OSTRZEŻENIE!

Jeśli urządzenie pozostanie włączone, należy poprosić kogoś o regularne kontrole, aby uniknąć zepsucia się żywności w przypadku przerwy w zasilaniu.

## Rozwiązywanie problemów



### OSTRZEŻENIE!

Patrz rozdział dotyczący bezpieczeństwa.

## Co zrobić, gdy...

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie jest wyłączone.	Włączyć urządzenie.
	Wtyczki przewodu zasilającego nie włożono prawidłowo do gniazda elektrycznego.	Włożyć prawidłowo wtyczkę do gniazda elektrycznego.
	Brak napięcia w gnieździe elektrycznym.	Podłączyć inne urządzenie elektryczne do tego samego gniazda elektrycznego. Skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
Urządzenie pracuje głośno.	Urządzenie nie stoi stabilnie.	Sprawdzić, czy urządzenie jest wypoziomowane.
Sprężarka pracuje w sposób ciągły.	Nie ustawiono prawidłowo temperatury.	Patrz rozdział „Eksplatacja”.
	W urządzeniu umieszczono naraz dużą ilość żywności do zamrożenia.	Odczekać kilka godzin i ponownie sprawdzić temperaturę.
	Temperatura w pomieszczeniu jest zbyt wysoka.	Zapoznać się z informacją dotyczącą klasy klimatycznej na tabliczce znamionowej.
	Włożono zbyt ciepłe potrawy do urządzenia.	Przed umieszczeniem żywności w urządzeniu należy odczekać, aż ostygnie ona do temperatury pokojowej.
Osadza się za dużo szronu i lodu.	Drzwi nie są prawidłowo zamknięte.	Patrz „Zamykanie drzwi”.
	Nie zamknięto prawidłowo drzwi lub uszczelka jest zdeformowana/brudna.	Patrz „Zamykanie drzwi”.
	Zatyczka otworu odpływowego odszraniania nie jest prawidłowo włożona.	Umieścić prawidłowo zatyczkę otworu odpływowego odszraniania.
	Nie zapakowano prawidłowo produktów żywnościowych.	Zapakować prawidłowo produkty.
	Nie ustawiono prawidłowo temperatury.	Patrz rozdział „Eksplatacja”.
Drzwi są źle dopasowane lub zahaczają o kratkę wentylacyjną.	Urządzenie nie jest dobrze wypoziomowane.	Patrz punkt „Poziomowanie”.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Temperatura w urządzeniu jest zbyt niska lub zbyt wysoka.	Nie ustawiono prawidłowo regulatora temperatury.	Ustawić wyższą/nizszą temperaturę.
	Drzwi nie są prawidłowo zamknięte.	Patrz „Zamykanie drzwi”.
	Temperatura produktów jest zbyt wysoka.	Pozostawić produkty, aby osyłyły do temperatury pokojowej i dopiero wtedy włożyć je do urządzenia.
	Włożono na raz zbyt wiele produktów do przechowania.	Ograniczyć ilość produktów wkładanych jednocześnie do przechowania.
	Grubość warstwy szronu przekracza 4-5 mm.	Rozmrozić urządzenie.
	Drzwi urządzenia są otwierane zbyt często.	Otwierać drzwi urządzenia tylko wtedy, gdy jest to konieczne.
	Brak obiegu zimnego powietrza w urządzeniu.	Zapewnić obieg zimnego powietrza w urządzeniu.



Jeżeli podane rozwiązania nie przynoszą pożądanego efektu, należy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym centrum serwisowym.

2. W razie potrzeby wyregulować drzwi. Patrz punkt „Instalacja”.
3. W razie potrzeby wymienić uszkodzone uszczelki drzwi. Należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

## Zamykanie drzwi

1. Wyczyścić uszczelki drzwi.

## Instalacja



### OSTRZEŻENIE!

Patrz rozdział dotyczący bezpieczeństwa.

## Ustawianie

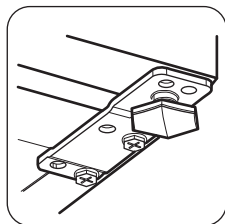
Urządzenie należy zainstalować w suchym, dobrze wietrzonym pomieszczeniu, w którym temperatura otoczenia będzie odpowiadać klasie klimatycznej wskazanej na tabliczce znamionowej urządzenia:

Klasa klimatyczna	Temperatura otoczenia
SN	od +10°C do +32°C
N	od +16°C do +32°C
ST	od +16°C do +38°C
T	od +16°C do +43°C

**i** Niektóre modele urządzeń mogą działać nieprawidłowo w temperaturze spoza podanego zakresu. Prawidłowe działanie jest gwarantowane tylko w podanym zakresie temperatury. W razie wątpliwości dotyczących miejsca instalacji należy skontaktować się ze sprzedawcą, działem obsługi klienta lub najbliższym autoryzowanym punktem serwisowym.

### Poziomowanie

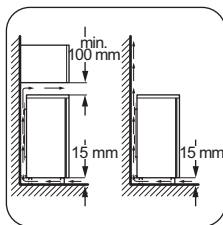
Urządzenie należy właściwie wypoziomować podczas ustawiania. Służą do tego dwie regulowane nóżki z przodu urządzenia.



### Numer

**!** **UWAGA!** Należy zapewnić możliwość odłączenia urządzenia od źródła zasilania. Dlatego po zainstalowaniu urządzenia wtyczka musi być łatwo dostępna.

Urządzenie należy zainstalować z dala od źródła ciepła, takich jak grzejniki, kotły, bezpośrednie promienie słoneczne itd. Należy zapewnić swobodny przepływ powietrza z tyłu urządzenia. Aby zapewnić optymalną wydajność urządzenia zainstalowanego pod wiszącą szafką, odległość między jego górną powierzchnią a szafką musi wynosić co najmniej 100 mm. Najlepiej jednak nie ustawiać urządzenia pod wiszącymi szafkami. Urządzenie można dokładnie wypoziomować dzięki regulowanym nóżkom.

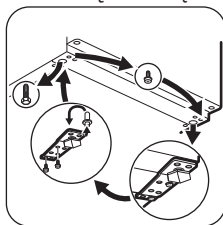


### Zmiana kierunku otwierania drzwi

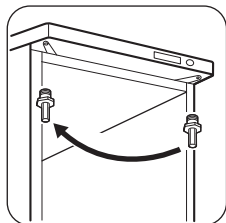
**!** **OSTRZEŻENIE!** Przed rozpoczęciem prac należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.

**!** **UWAGA!** Aby wykonać poniższe czynności, zaleca się skorzystanie z pomocy drugiej osoby, która przytrzyma drzwi urządzenia.

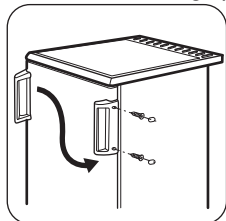
1. Ostrożnie przechylić urządzenie do tyłu tak, aby sprężarka nie dotykała podłogi.
2. Odkręcić lewą nóżkę.



3. Wymontować dolny zawias drzwi – w tym celu należy odkręcić 2 śruby mocujące.
4. Wyjąć sworzeń zawiasu z dolnej części drzwi.
5. Zamocować sworzeń zawiasu w otworze płytki zawiasu.
6. Zdjąć drzwi.
7. Zamocować sworzeń górnego zawiasu po przeciwnej stronie.



8. Zamocować drzwi na sworzniu zawiasu.
9. Umieścić sworznie zawiasu w otworze płytki zawiasu i zamocować zawias po przeciwnej stronie, a następnie przykręcić zawias śrubami mocującymi.
10. Przykręcając płytkę dolnego zawiasu po przeciwnej stronie należy zwrócić uwagę, aby krawędź drzwi była ustawiona równoległe do obudowy urządzenia.
11. Zdemontować uchwyt (jeśli przewidziano) i zamontować go po przeciwnej stronie.



### UWAGA!

Ustawić i wy poziomować urządzenie, odczekać co najmniej cztery godziny, a następnie podłączyć je do źródła zasilania.



Na końcu upewnić się, że:

- Wszystkie wkręty są dokręcone.
- Uszczelka magnetyczna przylega do obudowy.
- Drzwi otwierają i zamykają się prawidłowo.

Uszczelka może nie przylegać dokładnie do obudowy w niskiej temperaturze otoczenia (np. zimą). Należy odczekać, aż uszczelka dopasuje się naturalnie.

Jeżeli użytkownik nie chce samodzielnie wykonywać opisanych czynności, należy zwrócić się do najbliższego autoryzowanego centrum serwisowego. Specjalista z autoryzowanego centrum serwisowego odpłatnie zmieni kierunek otwierania drzwi.

## Podłączenie do sieci elektrycznej

- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka należy sprawdzić, czy napięcie oraz częstotliwość na tabliczce znamionowej odpowiadają napięciu w sieci domowej.
- Urządzenie musi być uziemione. Wtyczka przewodu zasilającego jest w tym celu wyposażona w specjalny styk. Jeśli gniazdko nie ma wyprowadzonego uziemienia, urządzenie należy podłączyć do oddzielnego uziemienia zgodnie z aktualnymi przepisami po konsultacji z wykwalifikowanym elektrykiem.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania podanych zaleceń bezpieczeństwa.
- Urządzenie spełnia wymogi dyrektywy EWG.

## Dane techniczne

---

### Dane techniczne


Wysokość	mm	850
Szerokość	mm	550
Głębokość	mm	612
Czas utrzymywania temperatury	Godz.	22
Napięcie	V	230 - 240
Częstotliwość	Hz	50


Dane techniczne podano na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz lub na

zewnątrz urządzenia oraz na etykiecie z oznaczeniem klasy energetycznej.

## OCHRONA ŚRODOWISKA

---

Materiały oznaczone symbolem  należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu. Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie.

Nie wolno wyrzucać urządzeń oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.

## Cuprins

---

Informații privind siguranța.....	24	Informații și sfaturi.....	28
Instrucțiuni privind siguranța.....	25	Îngrijirea și curățarea.....	28
Funcționarea.....	26	Depanare.....	30
Prima utilizare.....	27	Instalarea.....	32
Utilizarea zilnică.....	27	Informații tehnice.....	34

Ne rezervăm dreptul asupra efectuării de modificări.

## Informații privind siguranța

---

Înainte de instalarea și de utilizarea aparatului, citiți cu atenție instrucțiunile furnizate. Producătorul nu este responsabil dacă instalarea și utilizarea incorectă a aparatului provoacă vătămări și daune. Păstrați întotdeauna instrucțiunile împreună cu aparatul pentru consultare ulterioară.

### Siguranța copiilor și a persoanelor vulnerabile

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o scurtă instruire care să le ofere informațiile necesare despre utilizarea sigură a aparatului și să le permită să înțeleagă pericolele la care se expun.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea curentă nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.
- Nu lăsați ambalajul produsului la îndemâna copiilor.

### Aspecte generale privind siguranța

- Acest aparat este conceput pentru o utilizare casnică și la aplicații similare, cum ar fi:
  - În casele de la ferme, bucătăriile pentru personal din magazine, birouri și alte medii de lucru
  - De către clienții din hoteluri, moteluri, unități de cazare cu mic dejun și alte medii de tip rezidențial
- Mențineți libere fantele de ventilație de pe carcasa aparatului sau din structura în care este încorporat.



- Nu utilizați dispozitive mecanice sau alte instrumente diferite de cele recomandate de producător pentru a accelera procesul de dezghețare.
- Nu deteriorați circuitul frigorific.
- Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentelor de conservare a alimentelor ale aparatului, decât dacă sunt de tipul recomandat de producător.
- Nu folosiți apă pulverizată și abur pentru curățarea aparatului.
- Curățați aparatul cu o lavetă moale, umedă. Utilizați numai detergenți neutri. Nu folosiți produse abrazive, bureți abrazivi, solvenți sau obiecte metalice.
- Nu depozitați în acest aparat substanțe explozive, cum ar fi recipiente cu aerosoli cu un combustibil inflamabil.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de producător, de Centrul autorizat de service al acestuia sau de persoane cu o calificare similară pentru a se evita orice pericol.

## Instrucțiuni privind siguranța

### Instalarea



#### AVERTIZARE!

Doar o persoană calificată trebuie să instaleze acest aparat.

- Îndepărtați toate ambalajele.
- Dacă aparatul este deteriorat, nu îl instalați sau utilizați.
- Respectați instrucțiunile de instalare furnizate împreună cu aparatul.
- Procedați cu atenție sporită atunci când mutați aparatul deoarece acesta este greu. Purați întotdeauna mănuși de protecție.
- Asigurați-vă că aerul poate circula în jurul aparatului.
- Așteptați cel puțin 4 ore înainte de a conecta aparatul la sursa de tensiune. Aceasta pentru a permite uleiului să curgă înapoi în compresor.
- Nu instalați aparatul aproape de radiatoare sau aragaze, cuptor sau plite.
- Partea din spate a aparatului trebuie orientată spre perete.
- Nu instalați aparatul direct în lumina razelor de soare.

- Nu instalați acest aparat în zone care au umiditate prea mare sau zone prea reci, cum ar fi construcții anexe, garaje sau pivnițe.
- Când mutați aparatul, ridicați din partea frontală, pentru a evita zgârierea podelei.

### Conexiunea la rețeaua electrică



#### AVERTIZARE!

Pericol de incendiu și electrocutare.

- Aparatul trebuie legat la o priză cu împământare.
- Verificați dacă informațiile de natură electrică, specificate pe plăcuța cu datele tehnice, corespund cu cele ale sursei de tensiune. În caz contrar, contactați un electrician.
- Utilizați întotdeauna o priză cu protecție (împământare) contra electrocutării, montată corect.
- Nu folosiți prize multiple și cabluri prelungitoare.

- Procedați cu atenție pentru a nu deteriora componentele electrice (de exemplu, ștecherul, cablul de alimentare electrică și compresorul). Contactați Centrul de service autorizat sau un electrician pentru schimbarea componentelor electrice.
- Cablul de alimentare electrică trebuie să rămână sub nivelul ștecherului.
- Introduceți ștecherul în priză numai după încheierea procedurii de instalare. Asigurați accesul la priză după instalare.
- Nu trageți de cablul de alimentare pentru a scoate din priză aparatul. Trageți întotdeauna de ștecher.

## Utilizare



### AVERTIZARE!

Pericol de vătămare, arsuri, electrocutare sau incendiu.

- Nu modificați specificațiile acestui aparat.
- Nu introduceți aparate electrice (de exemplu, aparate de făcut înghețată) în interiorul aparatului, decât dacă acest lucru este recomandat de către producător.
- Aveți grijă să nu deteriorați circuitul frigorific. Acesta conține izobutan (R600a), un gaz natural cu un nivel ridicat de compatibilitate cu mediul. Acest gaz este inflamabil.
- Dacă circuitul frigorific este deteriorat, asigurați-vă că nu există flăcări și surse de aprindere în cameră. Aerisiți camera.
- Nu lăsați obiecte fierbinți să atingă piesele din plastic ale aparatului.
- Nu introduceți băuturi răcoritoare în compartimentul congelatorului. Aceasta va crea presiune în recipientul cu băutură.
- Nu depozitați gaze și lichide inflamabile în aparat.
- Produsele inflamabile sau obiectele umezite cu produse inflamabile nu trebuie introduse în aparat, nici puse adiacent sau deasupra acestuia.
- Nu atingeți compresorul sau condensatorul. Sunt fierbinți.

## Funcționarea

### Pornirea aparatului

Introduceți ștecherul într-o priză.

Rotiți butonul de reglare a temperaturii în sens orar pe o setare medie.

- Nu scoateți sau atingeți obiecte din congelator cu mâinile ude sau umede.
- Nu dezcongelați alimente care au fost dezghețate.
- Respectați instrucțiunile de depozitare de pe ambalajul preparatelor congelate.

## Îngrijirea și curățarea



### AVERTIZARE!

Pericol de vătămare personală sau deteriorare a aparatului.

- Înainte de a efectua operațiile de întreținere, dezactivați aparatul și scoateți ștecherul din priză.
- Acest aparat conține hidrocarburi în unitatea de răcire. Doar o persoană calificată trebuie să efectueze întreținerea și încărcarea unității.
- Verificați regulat evacuarea aparatului și, dacă este necesar, curățați-o. Dacă evacuarea este blocată, apa dezghețată se va acumula în partea de jos a aparatului.

## Gestionarea deșeurilor după încheierea ciclului de viață al aparatului



### AVERTIZARE!

Pericol de vătămare sau sufocare.

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare electrică.
- Taiati cablul electric și îndepărtați-l.
- Scoateți ușa pentru a preveni închiderea copiilor sau a animalelor de companie în aparat.
- Circuitul frigorific și materialele de izolare a acestui aparat nu afectează stratul de ozon.
- Spuma izolatoare conține gaze inflamabile. Contactați autoritatea locală pentru informații privind aruncarea adecvată a acestui aparat.
- Nu deteriorați partea unității de răcire apropiată de schimbătorul de căldură.

### Oprirea aparatului

1. Pentru a opri aparatul, rotiți butonul de reglare a temperaturii pe poziția „O”.
2. Pentru a deconecta aparatul de la alimentare, scoateți ștecherul din priză.

## Reglarea temperaturii

Temperatura din interiorul aparatului este controlată prin intermediul butonului de reglare, situat pe panoul de comandă.

Pentru a utiliza aparatul, procedați după cum urmează:

- rotiți butonul de reglare a temperaturii spre o setare mai joasă, pentru a obține o răcire minimă.
- rotiți butonul de reglare a temperaturii spre o setare mai mare, pentru a obține o răcire maximă.



În general, valoarea medie este cea mai potrivită.

Totuși, valoarea exactă trebuie aleasă ținând cont de faptul că temperatura din interiorul aparatului depinde de:

- temperatura camerei
- frecvența de deschidere a ușii
- cantitatea de alimente depozitate
- amplasarea aparatului.

## Prima utilizare

### Curățarea interiorului

Înainte de a folosi aparatul pentru prima oară, spălați interiorul și toate accesoriile interne cu apă caldă și cu săpun neutru pentru a înlătura mirosul specific de produs nou, după care uscați bine.



### ATENȚIE!

Nu folosiți detergenți sau prafuri abrazive, deoarece vor deteriora finisajul.

## Utilizarea zilnică



### AVERTIZARE!

Consultați capitolele privind siguranța.

### Congelarea alimentelor proaspete

Zona de congelare (superioară) este adecvată pentru congelarea alimentelor proaspete și pentru conservarea pe termen lung a alimentelor congelate.

Pentru a congela alimentele proaspete, puneți-le în compartimentul de congelare (superior) și lăsați-le acolo timp de 24 de ore.

Mutați alimentele congelate în compartimentele de depozitare (de jos) pentru a face loc pentru următoarea congelare.

Cantitatea maximă de alimente care poate fi congelată într-o perioadă de 24 de ore este specificată pe **plăcuța cu datele tehnice**, o etichetă situată în interiorul aparatului.

Procesul de congelare durează 24 de ore: în acest interval de timp nu mai puneți alte alimente la congelat.

### Depozitarea preparatelor congelate

La prima pornire sau după o perioadă de neutilizare, înainte de a introduce alimentele în compartiment, lăsați aparatul să funcționeze timp de cel puțin 8 ore la setările maxime.



În cazul dezghețării accidentale, de exemplu din cauza unei întreruperi a curentului, dacă alimentarea electrică a fost întreruptă pentru mai mult timp decât valoarea indicată în tabelul cu caracteristicile tehnice din paragraful „Timpul de atingere a condițiilor normale de funcționare”, alimentele decongelate trebuie consumate rapid sau trebuie gătite imediat și apoi recongelate (după ce s-au răcit).

### Dezghețarea

Alimentele congelate, înainte de a fi utilizate, pot fi dezghețate în compartimentul frigider sau la temperatura camerei, în funcție de timpul de care dispuneți pentru această operațiune.

Bucățile mici pot fi gătite congelate, direct din congelator: în acest caz, durata de gătire va fi mai mare.

## Informații și sfaturi

### Sunete normale în timpul funcționării:

Următoarele sunete sunt normale pe durata funcționării:

- Un sunet slab ca un clipocit sau fierbere de la bobine atunci când agentul refrigerant este pompat.
- Un sunet ca un bâzâit sau de pulsare de la compresor când agentul refrigerant este pompat.
- Un zgomot brusc de fisurare din interiorul aparatului cauzat de dilatarea termică (un fenomen fizic natural care nu este periculos).
- Un clic slab de la regulatorul de temperatură atunci când compresorul pornește sau se oprește.

### Recomandări pentru economisirea energiei

- Nu deschideți ușa prea des și nu o lăsați deschisă mai mult decât este absolut necesar.

### Recomandări privind păstrarea în congelator

Pentru a obține o congelare eficientă, iată câteva recomandări importante:

- cantitatea maximă de alimente care poate fi congelată într-o perioadă de 24 de ore este indicată pe plăcuța cu datele tehnice;
- procesul de congelare durează 24 ore. În acest interval de timp nu mai pot fi adăugate alte alimente de congelat;
- congelați numai alimente de calitate superioară, proaspete și bine curățate;
- faceți porții mici de alimente, care să se poată congela rapid și complet, ca apoi să puteți dezgheța numai cantitatea necesară;

- înfășurați alimentele în folie din aluminiu sau polietilenă și verificați dacă pachetele sunt etanșe;
- procedați cu atenție pentru ca alimentele proaspete, necongelate, să nu fie în contact cu cele deja congelate, evitând astfel creșterea temperaturii celor din urmă;
- alimentele slabe se pot congela mai bine și pe perioade mai lungi decât cele grase; sarea reduce durata de stocare a alimentelor congelate;
- înghețatele pe bază de sucuri, dacă sunt consumate imediat după scoaterea din congelator, pot produce degerături ale pielii;
- pentru a putea ține evidența perioadei de conservare se recomandă să notați data congelării pe fiecare pachet.

### Recomandări pentru stocarea alimentelor congelate

Pentru a obține cele mai bune rezultate de la acest aparat, procedați astfel:

- verificați dacă alimentele congelate din comerț au fost păstrate în mod corespunzător în magazin;
- asigurați-vă că alimentele congelate sunt transferate din magazin în congelator cât mai repede posibil;
- nu deschideți ușa prea des și nu o lăsați deschisă mai mult decât este absolut necesar;
- după dezghețare, alimentele se deteriorează rapid și nu mai pot fi recongelate;
- nu depășiți perioada de păstrare indicată de producătorul alimentelor.

## Îngrijirea și curățarea



### AVERTIZARE!

Consultați capitolele privind siguranța.

## Avertismente generale



### ATENȚIE!

Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua orice operație de întreținere



Acest aparat conține hidrocarburi în unitatea de răcire; prin urmare întreținerea și reîncărcarea trebuie efectuate numai de tehnicieni autorizați.



Accesoriiile și celelalte piese ale aparatului nu sunt adecvate pentru a fi spălate în mașina de spălat vase.

## Curățarea periodică



### ATENȚIE!

Nu trageți, nu deplasați și nu deteriorați conductele și/sau cablurile din interiorul carcasei.



### ATENȚIE!

Procedați cu atenție pentru a nu deteriora sistemul de răcire.



### ATENȚIE!

Când mutați aparatul, ridicați din partea frontală, pentru a evita zgârierea podelei.

Aparatul trebuie curățat regulat:

1. Curățați interiorul și accesoriile cu o soluție cu apă caldă și săpun neutru.
2. Verificați regulat garniturile ușii și ștergeți-le pentru a vă asigura că sunt curate.
3. Clățiți și uscați bine.
4. Dacă este accesibil, curățați cu o perie condensatorul și compresorul din spatele aparatului.  
Această operațiune va îmbunătăți performanțele aparatului și va economisi energia.

Raftul inferior care desparte compartimentul congelator de compartiment poate fi scos doar pentru curățare. Pentru a-l scoate, trageți drept de raft.



Pentru a asigura funcționarea în parametrii optimi a compartimentului, raftul inferior și capacele trebuie puse la loc în poziția lor inițială după curățare.

Capacele de deasupra sertarelor din compartiment pot fi scoase pentru curățare.

## Dezghețarea congelatorului

Întotdeauna se va forma gheață pe rafturile congelatorului și în jurul compartimentului superior. Decongelați congelatorul atunci când nivelul de gheață atinge o grosime de aproximativ 3-5 mm. Decongelația poate fi accelerată prin punerea unor vase cu apă fierbinte (nu apă care fierbe) în interiorul congelatorului.



### ATENȚIE!

Nu folosiți niciodată instrumente metalice ascuțite pentru a îndepărta gheața de pe evaporator deoarece îl puteți deteriora. Nu utilizați dispozitive mecanice sau instrumente diferite de cele recomandate de producător pentru a accelera procesul de dezghețare. Creșterea temperaturii pachetelor cu alimente congelate, în timpul dezghețării, poate scurta durata de conservare în siguranță a acestora.



Cu aproximativ 12 ore înainte de dezghețare, setați comutatorul de reglare a temperaturii pe o valoare mai mare, pentru a acumula suficientă rezervă de răcire pentru întreruperea funcționării.

1. Opriiți aparatul și scoateți ștecherul din priză.
2. Scoateți toate alimentele din acesta, înfășurați-le în mai multe straturi de ziar și puneți-le într-un loc răcoros.

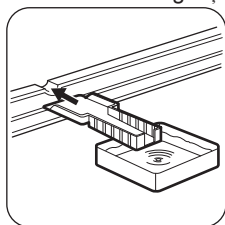


### ATENȚIE!

Nu atingeți alimentele congelate cu mâinile ude. În contact cu alimentele mâinile vă pot îngheța.

3. Lăsați ușa deschisă și introduceți racleta din plastic în locașul corespunzător din partea de jos, în mijloc, punând un

lighean dedesubt pentru a colecta apa rezultată din dezghețare.



Pentru a accelera procesul de dezghețare, puneți o oală cu apă caldă în compartimentul congelator. Suplimentar, îndepărtați bucățile de gheață care se desprind înainte de terminarea dezghețării.

4. După terminarea dezghețării, uscați bine interiorul și păstrați racleta pentru a o folosi și pe viitor.
5. Porniți aparatul.
6. Rotiți butonul de reglare a temperaturii la poziția Încărcat complet și lăsați-l să funcționeze timp de cel puțin 8 ore.
7. După stingerea indicatorului luminos roșu, reintroduceți în compartimente alimentele scoase anterior.

8. Ajustați butonul de reglare a temperaturii în funcție de cantitatea alimentelor stocate.

### Perioadele de nefuncționare

Când aparatul nu este utilizat perioade îndelungate, luați următoarele măsuri de precauție:

1. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare cu electricitate.
2. Scoateți toate alimentele.
3. Dezghețați (dacă este cazul) și curățați aparatul și toate accesoriile.
4. Lăsați ușa/ușile deschise pentru a preveni formarea mirosurilor neplăcute.



#### AVERTIZARE!

Dacă aparatul rămâne în stare de funcționare, rugați pe cineva să-l verifice din când în când, pentru ca alimentele din interior să nu se strice în cazul întreruperii curentului electric.

## Depanare



#### AVERTIZARE!

Consultați capitolele privind siguranța.

### Ce trebuie făcut dacă...

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu funcționează.	Aparatul este oprit.	Porniți aparatul.
	Ștecherul nu este introdus corect în priză.	Introduceți ștecherul corect în priză.
	Nu există tensiune la priză.	Conectați alt aparat electric la priză. Contactați un electrician calificat.
Aparatul face zgomot.	Aparatul nu este așezat corect.	Verificați dacă aparatul este stabil.
Compresorul funcționează continuu.	Temperatura nu este setată corect.	Consultați capitolul „Funcționarea”.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
	S-au introdus simultan cantități mari de alimente care trebuie congelate.	Așteptați câteva ore și apoi verificați din nou temperatura.
	Temperatura camerei este prea mare.	Consultați desenul cu clasa climatică de pe plăcuța cu date tehnice.
	Alimentele introduse în aparat erau prea calde.	Lăsați alimentele să se răcească la temperatura camerei înainte de a le introduce în aparat.
	Ușa nu este închisă corect.	Consultați secțiunea „Închiderea ușii”.
Există prea multă gheață.	Ușa nu este închisă corect sau garnitura este deformată/murdară.	Consultați secțiunea „Închiderea ușii”.
	Dopul de scurgere a apei nu este poziționat corect.	Poziționați dopul de scurgere a apei în mod corect.
	Produsele alimentare nu sunt ambalate corect.	Ambalați mai bine produsele alimentare.
	Temperatura nu este setată corect.	Consultați capitolul „Funcționarea”.
Ușa nu este aliniată sau se lovește de grătarul de ventilare.	Aparatul nu este adus la nivel.	Consultați paragraful „Aducerea la nivel”.
Temperatura din aparat este prea mică/prea mare.	Regulatorul de temperatură nu este setat corect.	Setați o temperatură mai mare/mai mică.
	Ușa nu este închisă corect.	Consultați secțiunea „Închiderea ușii”.
	Temperatura alimentelor este prea ridicată.	Lăsați temperatura alimentelor să scadă până la temperatura camerei înainte de stocare.
	Sunt conservate prea multe alimente în același timp.	Introduceți mai puține alimente în același timp.
	Grosimea stratului de gheață este mai mare de 4-5 mm.	Decongețați aparatul.
	Ușa a fost deschisă prea des.	Deschideți ușa doar dacă este necesar.
	Aerul rece nu circulă în aparat.	Asigurați circulația aerului rece prin aparat.

**i** Dacă soluția indicată nu conduce la rezultatul dorit, apelați la cel mai apropiat Centru de service autorizat.

## Închiderea ușii

1. Curățați garniturile ușii.

## Instalarea

**!** **AVERTIZARE!**  
Consultați capitolele privind siguranța.

### Amplasarea

Acest aparat poate fi instalat la interior într-un loc uscat și bine ventilat în care temperatura ambiantă corespunde cu clasa climatică indicată pe plăcuța cu datele tehnice ale aparatului:

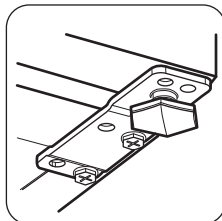
Clasa climatică	Temperatura mediului ambiant
SN	între +10°C și +32°C
N	între +16°C și +32°C
ST	între +16°C și 38°C
T	între +16°C și 43°C

**i** Unele probleme funcționale pot să apară la anumite tipuri de modele când acestea sunt utilizate în afara gamei respective. Funcționarea corectă poate fi garantată doar în cadrul gamei specificate de valori pentru temperatură. Dacă aveți nelămuriri cu privire la locul de instalare a aparatului, vă rugăm să apelați la vânzător, la serviciul nostru de asistență pentru clienți sau la cel mai apropiat Centru de service autorizat.

### Aducerea la nivel

Aparatul trebuie amplasat într-o poziție perfect orizontală. Acest lucru se poate face prin intermediul celor două picioare reglabile aflate în partea de jos, în față.

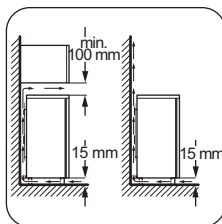
2. Dacă este nevoie, reglați ușa. Consultați capitolul „Instalarea”.
3. Dacă este nevoie, înlocuiți garniturile defecte ale ușii. Contactați centrul de service autorizat.



### Amplasarea

**!** **ATENȚIE!**  
Trebuie să existe posibilitatea de a decupla aparatul de la priza de alimentare; prin urmare, ștecherul trebuie să fie ușor accesibil după instalarea aparatului.

Aparatul trebuie instalat la distanță față de sursele de încălzire, precum radiatoare, boilere, lumina solară directă etc. Permiteți aerului să circule liber prin partea din spate a aparatului. Pentru a asigura performanțe optime când aparatul este amplasat sub un corp de mobilier suspendat, distanța minimă dintre partea de sus a aparatului și corpul suspendat trebuie să fie de cel puțin 100 mm. În mod ideal, aparatul nu ar trebui amplasat sub corpuri de mobilier suspendate. Pentru a amplasa aparatul cu precizie în poziție orizontală utilizați picioarele reglabile de la bază.





## Reversibilitatea uşii



### AVERTIZARE!

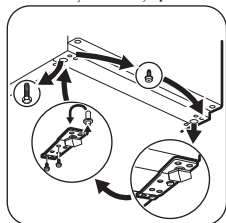
Înainte de a face orice operație, scoateți ștecherul din priză.



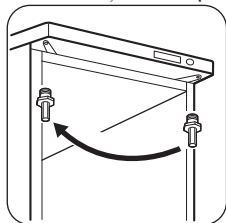
### ATENȚIE!

Pentru a efectua operațiile următoare, vă recomandăm să apelați la încă o persoană care să țină bine ușile aparatului în cursul operațiilor.

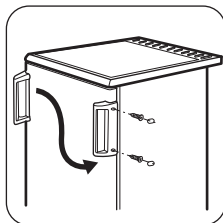
1. Înclinați pe spate aparatul cu atenție astfel încât compresorul să nu atingă podeaua.
2. Deșurubați piciorul din stânga.



3. Îndepărtați balamaua ușii inferioare desfăcând cele 2 șuruburi de fixare.
4. Îndepărtați axul pentru balama, din partea de jos a ușii.
5. Introduceți axul în orificiul din placa balamalei.
6. Scoateți ușa.
7. Montați axul superior în locația opusă.



8. Fixați ușa pe axul pentru balama.
9. Introduceți axul în orificiul plăcii balamalei și re poziționați ansamblul în locația opusă, după care strângeți cu ajutorul șuruburilor de fixare.
10. Montați ansamblul balamalei inferioare pe partea opusă, având grijă ca marginea ușii să fie paralelă cu partea laterală a aparatului.
11. Demontați și instalați mânerul (dacă este prevăzut) în partea opusă.



### ATENȚIE!

Puneți la loc aparatul, reglați-i poziția pe orizontală, așteptați cel puțin patru ore, apoi conectați-l la priză.



Efectuați o verificare finală pentru a vă asigura că:

- Toate șuruburile sunt bine strânse.
- Garnitura magnetică aderă la carcasă.
- Ușa se deschide și se închide corect.

Dacă temperatura ambiantă este scăzută (de exemplu iarna), este posibil ca garnitura să nu se potrivească bine pe aparat. În acest caz, așteptați până când garnitura va etanșa în mod natural. Dacă nu doriți să realizați singur operațiile de mai sus, adresați-vă celui mai apropiat centru de service autorizat. Specialistul de la service-ul autorizat va schimba direcția de deschidere a ușilor pe cheltuiala dvs.

## Conexiunea la rețeaua electrică

- Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că tensiunea și frecvența indicate pe plăcuța cu datele tehnice corespund cu sursa de alimentare a locuinței.
- Aparatul trebuie legat la o priză cu împământare. Ștecherul cablului electric este prevăzut cu un contact în acest scop. Dacă priza din locuință nu este împământată, conectați aparatul la o împământare separată, în conformitate cu reglementările în vigoare, după ce ați consultat un electrician calificat.
- Producătorul nu-și asumă nicio responsabilitate dacă aceste măsuri de siguranță nu sunt respectate.

- Acest aparat este conform cu Directivele C.E.E.

## Informații tehnice

---

### Date tehnice


Înălțime	mm	850
Lățime	mm	550
Adâncime	mm	612
Perioada de atingere a condițiilor normale de funcționare	Ore	22
Tensiune	Volți	230 - 240
Frecvență	Hz	50


Informațiile tehnice sunt specificate pe plăcuța cu date tehnice, aflată pe partea

exterioară sau interioară a aparatului și pe eticheta energetică.

## INFORMAȚII PRIVIND MEDIUL

---

Reciclați materialele marcate cu simbolul . Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajutați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și electrocasnice. Nu aruncați aparatele

marcate cu acest simbol  împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.

## Зміст

---

Інформація з техніки безпеки	35	Поради і рекомендації	39
Інструкції з техніки безпеки	36	Догляд та чистка	40
Опис роботи	38	Усунення проблем	42
Перше користування	38	Установка	43
Щоденне користування	38	Технічна інформація	45

Може змінитися без оповіщення.

## Інформація з техніки безпеки

---

Перед установкою та експлуатацією приладу слід уважно прочитати інструкцію користувача. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, що виникли через неправильне встановлення чи експлуатацію. Інструкції з користування приладом слід зберігати з метою користування в майбутньому.

### Безпека дітей і вразливих осіб

- Діти від восьми років, особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями й особи без відповідного досвіду та знань можуть користуватися цим приладом лише під наглядом або після проведення інструктажу стосовно безпечного користування приладом і пов'язаних ризиків.
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Не можна доручати чищення або технічне обслуговування приладу дітям без відповідного нагляду.
- Пакувальні матеріали слід тримати в недоступному для дітей місці.

### Загальні правила безпеки

- Цей прилад призначено для використання в побутових і аналогічних сферах, наприклад:
  - у фермерських будинках, на кухнях магазинів, офісів та інших робочих середовищ;
  - клієнтами готелів, мотелів, міні-готелів та в інших житлових приміщеннях.

- Вентиляційні отвори в корпусі приладу та у вбудованій конструкції мають бути відкритими.
- Для прискорення процесу розморожування не застосовуйте механічні пристрої або інші засоби, окрім тих, що рекомендовані виробником.
- Стежте за тим, щоб не пошкодити контур циркуляції холодоагенту.
- Не застосовуйте електричні пристрої всередині відділень для зберігання продуктів, якщо вони не передбачені для цієї мети виробником.
- Не використовуйте водяні розпилювачі або пару для очистки приладу.
- Витирайте прилад м'якою вологою ганчіркою. Використовуйте тільки нейтральні миючі засоби. Не застосовуйте абразивні засоби, абразивні серветки, розчинники або металеві предмети.
- Не зберігайте в цьому приладі легкозаймисті речовини, зокрема аерозольні балончики з паливом.
- У разі пошкодження електричного кабелю виробник, його авторизований сервісний центр або інша кваліфікована особа має замінити його, щоб уникнути небезпеки.

## Інструкції з техніки безпеки

### Встановлення



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Цей пристрій повинен встановлювати лише кваліфікований фахівець.

- Повністю зніміть упаковку.
- Не встановлюйте й не використовуйте пошкоджений прилад.
- Дотримуйтеся інструкцій зі встановлення, що постачаються із приладом.
- Прилад важкий, тому будьте обережні, пересуваючи його. Обов'язково одягайте захисні рукавички.
- Подбайте про те, щоб повітря могло вільно циркулювати навколо приладу.
- Зачекайте щонайменше 4 години, перш ніж під'єднати прилад до електромережі. Це потрібно для того, щоб масло могло стекти назад до компресора.

- Не встановлюйте прилад поблизу обігрівачів, кухонних плит, духових шаф чи варильних поверхонь.
- Задня стінка приладу повинна стояти біля стіни.
- Встановлюйте прилад так, щоб на нього не попадало пряме сонячне проміння.
- Не встановлюйте прилад у місцях з високою вологістю або низькою температурою, наприклад у примурках, гаражах або винних льохах.
- Пересуваючи прилад, піднімайте його за передній край, аби не подряпати підлогу.

### Підключення до електромережі



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Існує ризик займання та ураження електричним струмом.

- Прилад повинен бути заземленим.

- Переконайтеся, що електричні параметри на табличці з технічними даними відповідають параметрам електромережі. У разі невідповідності слід звернутися до електрика.
- Завжди використовуйте правильно встановлену протиударну розетку.
- Не використовуйте розгалужувачі, перехідники й подовжувачі.
- Стежте за тим, щоб не пошкодити електричні компоненти (наприклад, штепсель, кабель живлення, компресор). При необхідності заміни електричних компонентів слід звернутися до авторизованого сервісного центру або до електрика.
- Кабель живлення повинен знаходитися нижче рівня штепсельної вилки.
- Вставляйте штепсельну вилку в розетку електроживлення лише після закінчення установки. Переконайтеся, що після установки є вільний доступ до розетки електроживлення.
- Не тягніть за кабель живлення, щоб вимкнути прилад із мережі. Завжди вимикайте, витягаючи штепсельну вилку.

## Використання



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Існує небезпека травмування, опіків, ураження електричним струмом і пожежі.

- Не змінюйте технічні характеристики приладу.
- Не дозволяється класти всередину приладу інші електричні прилади (наприклад, апарати для виготовлення морозива), якщо інше не зазначається виробником.
- Стежте за тим, щоб не пошкодити контур циркуляції холодоагенту. У ньому міститься ізобутан (R600a), природний газ із високим рівнем екологічності. Цей газ є займистим.
- У разі пошкодження контуру циркуляції холодоагенту, переконайтесь у відсутності полум'я та джерел займання в кімнаті. Провітріть приміщення.
- Не ставте гарячі предмети на пластикові частини приладу.
- Не кладіть газовані напої в морозильну камеру. Це створить тиск на пляшку з напоєм.

- Не зберігайте у приладі займисті гази та рідини.
- Не кладіть усередину приладу, поряд із ним або на нього займисті речовини чи предмети, змочені в займистих речовинах.
- Не торкайтесь до компресора чи конденсатора. Вони гарячі.
- Не виймайте предмети з морозильної камери та не торкайтесь їх мокрими або вологими руками.
- Не заморожуйте ті продукти, що були раніше розморожені.
- Дотримуйтеся вказаних на упаковці продуктів інструкцій щодо зберігання.

## Догляд і чищення



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Існує ризик травмування або пошкодження приладу.

- Перед початком ремонту прилад треба від'єднати від електромережі, знявши запобіжник або витягнувши шнур живлення з розетки.
- У холодильному агрегаті цього приладу містяться вуглеводні. Обслуговування та перезарядження агрегату повинен виконувати лише кваліфікований спеціаліст.
- Регулярно оглядайте дренажний отвір приладу та очищуйте його за необхідності. У разі блокування отвору розморожена вода збиратиметься на дні приладу.

## Утилізація



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Існує небезпека задушення.

- Від'єднайте прилад від електромережі.
- Відріжте кабель живлення й викиньте його.
- Зніміть дверцята, щоб запобігти запиранню дітей чи домашніх тварин усередині приладу.
- Контур циркуляції холодоагенту й ізоляційні матеріали приладу є екологічно чистими.
- Ізоляційна піна містить займистий газ. Щоб отримати інформацію про належну утилізацію приладу, слід звернутися до органів муніципальної влади.

- Не пошкодуйте елементи охолоджувача, що знаходяться поруч із теплообмінником.

Цей продукт по змісту небезпечних речовин відповідає вимогам Технічного

регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова Кабінету Міністрів України №1057 від 3 грудня 2008р.)

## Опис роботи

### Увімкнення

Вставте вилку у стінну розетку.

Поверніть регулятор температури за годинниковою стрілкою в середнє положення.

### Вимкнення

1. Щоб вимкнути прилад, поверніть регулятор температури в положення «0».
2. Щоб від'єднати прилад від джерела живлення, витягніть вилку зі стінної розетки.

### Регулювання температури

Контроль температури всередині приладу здійснюється за допомогою регулятора температури на панелі керування.

Щоб відрегулювати роботу приладу, зробіть так:

- Поверніть регулятор температури до меншого значення, щоб забезпечити мінімальне охолодження.
- Поверніть регулятор температури до більшого значення, щоб забезпечити максимальне охолодження.



Зазвичай найбільше підходить середнє значення.

Однак при встановленні точної температури слід пам'ятати, що температура всередині приладу залежить від таких чинників:

- кімнатної температури
- частоти відкривання дверцят
- кількості продуктів усередині відділення
- місцезнаходження приладу.

## Перше користування

### Миття камери

Щоб усунути типовий запах нового приладу, перш ніж користуватися ним, помийте камеру і все внутрішнє приладдя теплою водою з нейтральним милом, а потім ретельно витріть.



### ОБЕРЕЖНО!

Не застосовуйте миючі засоби або абразивні порошки, оскільки вони можуть пошкодити поверхню.

## Щоденне користування



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Див. розділи з інформацією щодо техніки безпеки.

### Заморожування свіжих продуктів

Морозильне (верхнє) відділення підходить для заморожування свіжих продуктів та для тривалого зберігання заморожених продуктів і продуктів глибокої заморозки.

Щоб заморозити свіжі продукти, помістіть їх у морозильне (верхнє) відділення та залиште на 24 години.

Покладіть заморожені продукти у нижнє відділення для зберігання, щоб вивільнити простір для заморожування інших продуктів.

Максимальна кількість продуктів, яку можна заморозити за 24 години, вказана на **таблиці з технічними даними**, що розташована всередині приладу.

Процес заморожування триває 24 години. Упродовж цього періоду не додавайте нові продукти для заморожування.

## Зберігання заморожених продуктів

Перед тим як завантажувати продукти при першому увімкненні, а також після тривалого періоду бездіяльності, дайте приладу попрацювати щонайменше 8 годин, встановивши більш холодну температуру.



У разі випадкового розморожування, наприклад, через перебої в постачанні електроенергії, якщо електропостачання переривалося на довший час, ніж зазначено на табличці технічних характеристик у графі «rising time», продукти, що розморозилися, необхідно якнайшвидше спожити або негайно приготувати, а потім знову заморозити (попередньо охолодивши).

## Розморожування

Перш ніж споживати продукти глибокої заморозки, їх можна розморозити в холодильному відділенні або при кімнатній температурі, залежно від того, скільки часу у вас є на це.

Невеликі шматки можна готувати навіть замороженими, прямо з морозильника: у цьому випадку на готування піде більше часу.

## Поради і рекомендації

### Нормальні звуки при роботі приладу

Наступні звуки є нормальними під час роботи:

- Слабке булькання під час закачування холодоагента через батарею охолодження.
- Дзижчання й пульсування від компресора під час закачування холодоагента.
- Раптовий тріск зсередини приладу внаслідок термічної дилатації (природного і безпечного фізичного явища).
- Слабке клацання регулятора температури, коли компресор вмикається або вимикається.

### Поради про те, як заощаджувати електроенергію

- Не відкривати часто дверцята і не залишати їх відкритими довше, ніж це необхідно.

### Поради щодо заморожування

Ось кілька важливих порад, які допоможуть вам отримати найкращі результати заморожування:

- максимальна кількість продуктів, яку можна заморозити за 24 години, вказана на табличці з технічними даними;
- процес заморожування триває 24 години, упродовж цього періоду не можна додавати продукти до тих, які вже заморожуються;
- заморожуйте лише свіжі й ретельно вимиті продукти найвищої якості;
- розділіть продукти на невеликі порції, щоб можна було їх швидко повністю заморозити, а потім розморозити необхідну кількість;
- загортайте продукти в алюмінієву фольгу або складайте в поліетиленові пакети; пакування має бути герметичним;
- не давайте незамороженим продуктам контактувати з уже замороженими, в іншому разі температура останніх підвищиться;
- пісні продукти зберігаються краще й довше, ніж жирні, тому що сіль зменшує термін зберігання продуктів;
- шматочки льоду, якщо їх проковтнути, щойно вийнявши з морозильника, можуть викликати холодний опік;
- рекомендується вказувати на кожній окремій упаковці дату заморожування,

щоб не перевищувати тривалість зберігання.

## Поради щодо зберігання заморожених продуктів

Щоб отримати найкращі результати:

- переконайтеся, що продукти, які продаються замороженими, належним чином зберігалися в магазині;
- подбайте про те, щоб заморожені продукти якнайшвидше були перенесені

з продуктового магазину до морозильника;

- не відкривайте часто дверцята і не залишайте їх відкритими довше, ніж це абсолютно необхідно;
- після розморожування продукти швидко псуються, і їх не можна заморозувати знову;
- не можна зберігати продукти довше, ніж вказано їх виробником.

## Догляд та чистка



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Див. розділи з інформацією щодо техніки безпеки.

## Загальні застереження



### ОБЕРЕЖНО!

Перш ніж виконувати операції з технічного обслуговування, завжди виймайте вилку з розетки.



У холодильному агрегаті цього приладу містяться вуглеводні, тому його технічне обслуговування та перезаправлення має виконувати лише уповноважений кваліфікований майстер.



Акcesуари та деталі приладу не призначені для миття в посудомийній машині.

## Періодичне чищення



### ОБЕРЕЖНО!

Не тягніть, не пересувайте та не пошкоджуйте трубки й кабелі всередині камери.



### ОБЕРЕЖНО!

Пильнуйте за тим, щоб не пошкодити систему охолодження.



### ОБЕРЕЖНО!

Пересуваючи прилад, піднімайте його за передній край, аби не подряпати підлогу.

Прилад необхідно регулярно мити.

1. Камеру та акcesуари мийте теплою водою з нейтральним милом.
2. Регулярно перевіряйте ущільнювач дверцят і очищуйте його від бруду та залишків продуктів.
3. Промийте чистою водою й ретельно витріть.
4. Конденсатор і компресор у задній частині приладу необхідно чистити за допомогою щітки.  
Це покращить роботу приладу й дозволить заощадити електроенергію.

Найнижчу полицку, яка розділяє охолоджувальне відділення та відділення, можна виймати лише з метою чищення. Щоб вийняти полицку, потягніть її прямо на себе.



Щоб не порушити функціональність відділення, після чищення встановіть нижню полицку та кришки на свої місця.

Кришки над шухлядами у відділенні можна виймати для чищення.

## Розморожування морозильника

На полицках морозильника й навколо верхнього відділення завжди формується певна кількість інею. Морозильник необхідно розморозити, коли товщина інею досягне 3–5 мм. Розмороження можна прискорити, розмістивши всередині



морозильника ємності з гарячою водою, але не окропом.



### **ОБЕРЕЖНО!**

У жодному разі не використовуйте металеві предмети для видалення інею з випарника, щоб не пошкодити його. Для прискорення процесу розморожування не застосовуйте механічні пристрої чи інші засоби, окрім засобів, рекомендованих виробником. Підвищення температури заморожених продуктів під час розморожування може скоротити термін їх придатності.



Приблизно за 12 годин до розморожування встановіть регулятор температури на вищу потужність, щоб накопичити достатній резерв холоду, зважаючи на заплановану перерву в роботі приладу.

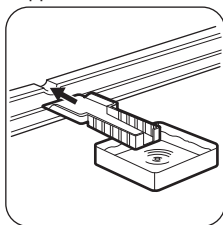
1. Вимкніть прилад і вийміть вилку з розетки.
2. Вийміть продукти, загорніть їх у декілька газет та покладіть у прохолодне місце.



### **ОБЕРЕЖНО!**

Не торкайтеся заморожених продуктів вологими руками. Руки можуть замерзнути до предметів.

3. Залиште дверцята відчиненими і вставте пластмасовий шкребок у відповідне місце внизу в центрі, а також підставте посудину для збору талої води.



Для прискорення процесу розморожування, поставте у морозильне відділення посудину з теплою водою. Також видаляйте кусочки льоду, що відколюються в процесі розморожування.

4. Коли розморожування завершиться, ретельно висушіть внутрішні поверхні й заховайте шкребок для використання в майбутньому.
5. Увімкніть пристрій.
6. Установіть регулятор температури в положення повного завантаження та залиште прилад увімкненим протягом щонайменше 8 годин.
7. Після того як погасне червоний індикатор, завантажте продукти у відділення.
8. Встановіть регулятор температури відповідно до кількості продуктів, що зберігаються.

### **Періоди простою**

Коли прилад тривалий час не експлуатується, виконайте такі запобіжні дії:

1. Відключіть прилад від електромережі.
2. Вийміть з нього всі продукти
3. Розморозьте (якщо необхідно) і почистіть прилад і все приладдя.
4. Залишіть дверцята відчиненими, щоб запобігти утворенню неприємних запахів.



### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Якщо ви не вимикатимете прилад, то попросіть кого-небудь періодично перевіряти продукти, які в ньому знаходяться, на предмет псування через відключення електроенергії.

## Усунення проблем



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Див. розділи з інформацією щодо техніки безпеки.

### Що робити у випадку, якщо...

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Прилад не працює.	Прилад вимкнено.	Увімкніть пристрій.
	Кабель живлення неправильно під'єднано до електромережі.	Вставте вилку кабелю живлення в розетку належним чином.
	Відсутній струм у розетці.	Під'єднайте до розетки інший електроприлад. Зверніться до кваліфікованого електрика.
Прилад шумить під час роботи.	Прилад стоїть нестійко.	Переконайтеся, що прилад стоїть стійко.
Компресор працює без зупинок.	Неправильно встановлено температуру.	Зверніться до розділу «Опис роботи».
	У морозильну камеру було одночасно покладено багато продуктів, які необхідно заморозити.	Зачекайте кілька годин, а потім знову перевірте температуру.
	Температура у приміщенні надто висока.	Див. діаграму кліматичного класу на табличці з технічними даними.
	Продукти, покладені у прилад, були недостатньо охолодженими.	Перш ніж завантажувати продукти, дайте їм охолонути до кімнатної температури.
	Дверцята закриті не щільно.	Зверніться до розділу «Закривання дверцят».
Утворюється забагато криги та інею.	Дверцята не закрито належним чином, або ущільнювач деформувався/ забруднився.	Зверніться до розділу «Закривання дверцят».
	Пробка системи спуску води неправильно встановлена.	Вставте пробку системи спуску води належним чином.
	Продукти не були загорнуті належним чином.	Правильно пакуйте продукти.
	Неправильно встановлено температуру.	Зверніться до розділу «Опис роботи».

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Дверцята зміщені або торкаються вентиляційної решітки.	Прилад не вирівняно.	Див. розділ «Вирівнювання».
Температура всередині приладу надто низька або надто висока.	Неправильно встановлений регулятор температури.	Встановіть вищу чи нижчу температуру.
	Дверцята закриті не щільно.	Зверніться до розділу «Закривання дверцят».
	Температура продуктів надто висока.	Зачекайте, доки продукти охолонуть до кімнатної температури, перш ніж розміщувати їх у камері приладу.
	У приладі одночасно зберігається дуже багато продуктів.	Не тримайте в холодильнику так багато продуктів.
	Товщина інею перевищує 4–5 мм.	Розморозьте прилад.
	Дверцята відкривали надто часто.	Відкривайте дверцята лише в разі потреби.
	У приладі немає циркуляції холодного повітря.	Подбайте про те, щоб повітря могло вільно циркулювати всередині приладу.



Якщо ці поради не допомогли, подзвоніть у найближчий сервісний центр.

## Закриття дверцят

1. Прочистьте прокладки дверцят.

## Установка



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Див. розділи з інформацією щодо техніки безпеки.

### Розміщення

Цей прилад слід встановлювати в сухому, добре провітрюваному приміщенні, де температура навколишнього середовища відповідає кліматичному класу, вказаному на таблиці з технічними даними приладу:

2. У разі потреби відкоригуйте дверцята. Див. розділ «Установка».
3. У разі потреби замініть прокладки дверцят, що вийшли з ладу. Зверніться в сервісний центр.

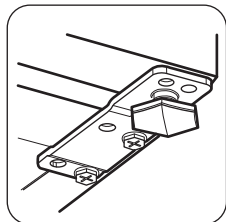
Кліматичний клас	Навколишня температура
SN	Від +10°C до +32°C
N	Від +16°C до +32°C
ST	Від +16°C до +38°C

Кліматичний клас	Навоколишня температура
T	Від +16°C до +43°C

**i** При експлуатації за межами цього діапазону для деяких типів моделей можуть виникнути певні проблеми в роботі. Правильна робота гарантується лише при експлуатації в зазначеному діапазоні температур. При виникненні сумнівів щодо того, де встановлювати прилад, зверніться до продавця, нашої служби обслуговування клієнтів або в найближчий авторизований сервісний центр.

### Вирівнювання

Встановлюючи прилад, подбайте про те, щоб він стояв рівно. Цього можна досягти за допомогою двох регульованих ніжок, розташованих спереду вниз.

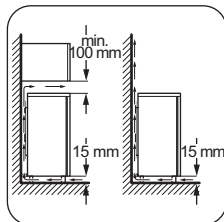


### Розміщення

**!** **ОБЕРЕЖНО!** Щоб мати можливість від'єднати прилад від електромережі, забезпечте вільний доступ до розетки після встановлення.

Прилад слід встановлювати подалі від джерел тепла, таких як батареї, бойлери, пряме сонячне світло тощо. Повітря має вільно циркулювати довкола задньої панелі приладу. Якщо прилад встановлюється під навісною шафою, то для забезпечення найвищої ефективності мінімальна відстань від верхнього краю приладу до

навісної шафи має становити не менше 100 мм. Утім, прилад краще не ставити під навісними шафами. Точне вирівнювання виконується за допомогою однієї або декількох регульованих ніжок внизу на корпусі приладу.



### Встановлення дверцят на інший бік



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

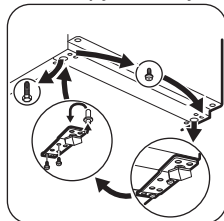
Перед виконанням будь-яких операцій витягніть штепсель із електричної розетки.



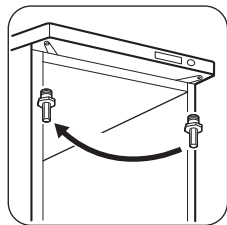
#### ОБЕРЕЖНО!

Для виконання описаних нижче процедур вам знадобиться помічник, який буде міцно тримати дверцятка приладу.

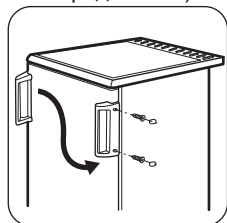
1. Обережно нахиліть прилад назад, щоб компресор не торкався підлоги.
2. Відкрутіть ліву ніжку.



3. Викрутіть два утримуючі гвинти і зніміть нижню завісу дверцят.
4. Витягніть шарнірну вісь знизу дверцят.
5. Вставте шарнірну вісь в отвір на пластині завіси.
6. Зніміть дверцятка.
7. Вставте верхню шарнірну вісь з протилежного боку.



8. Встановіть дверцята на шарнірну вісь.
9. Вставте шарнірну вісь в отвір на пластині завіси, розташуйте зібрану завісу з протилежного боку і зафіксуйте за допомогою утримуючих гвинтів.
10. Встановіть нижню пластину завіси з протилежного боку, пильнуючи, щоб край дверцят був розташований паралельно до бокової стінки приладу.
11. Зніміть і прикріпіть ручку (якщо передбачено) з протилежного боку.



### **ОБЕРЕЖНО!**

Поставте прилад на місце, вирівняйте його, зачекайте щонайменше чотири години, а потім вмикайте в розетку.



Проведіть остаточну перевірку, щоб переконаватися, що:

- усі гвинти міцно затягнуто;
- магнітний ущільнювач прилягає до корпусу;
- дверцята правильно відкриваються та закриваються.

Якщо температура навколишнього середовища низька (наприклад, узимку), ущільнювач може не повністю прилягати до корпусу. У такому разі зачекайте, доки ущільнювач не займе належне місце без сторонньої допомоги.

Якщо ви не хочете самостійно виконувати наведені вище операції, зверніться до найближчого сервісного центру. Спеціаліст сервісного центру перевстановить дверцята на інший бік за ваш рахунок.

### **Підключення до електромережі**

- Перш ніж під'єднати прилад до електромережі, переконайтеся, що показники напруги й частоти, вказані на табличці з паспортними даними, відповідають показникам мережі у вашому регіоні.
- Прилад повинен бути заземленим. З цією метою вилка приладу оснащена спеціальним контактом. Якщо у розетці заземлення немає, заземліть прилад окремо у відповідності до чинних нормативних вимог, проконсультувавшись із кваліфікованим електриком.
- Виробник не несе відповідальності у разі недотримання цих правил техніки безпеки.
- Цей прилад відповідає директивам СЕС.

## **Технічна інформація**

### **Технічні дані**


Висота	мм	850
Ширина	мм	550


Глибина	мм	612
Час виходу в робочий режим	год.	22
Електрична напруга	В	230–240
Частота	Гц	50

Технічна інформація міститься на табличці, розташованій на зовнішній або внутрішній

поверхні приладу, і на табличці електричних параметрів.

## ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним символом . Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини. Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку електричних і електронних приладів. Не

викидайте прилади, позначені відповідним символом , разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.





[www.zanussi.com/shop](http://www.zanussi.com/shop)



212000967-A-492014